

# CA'N PICAFORT

REVISTA MENSUAL (SANTA MARGALIDA - SON SERRA DE MARINA - CA'N PICAFORT)



Edició de 1.300 exemplars. Gener 1989 - Número 80 - 100 Ptes.



## NAVIDAD EN CA'N PICAFORT

*Por Francisca Tugores*

Los adornos y luces navideñas en las calles tanto de Ca'n Picafort como de Santa Margarita dieron luz y color a nuestras fiestas. El tiempo fue bueno y se notó en todas partes ambiente navideño y de fin de Año y Reyes. Entrada de Ca'n Picafort, cruce de Son Bauló.

- **Any nou, aspiracions velles,** per Rafel Xerafi
- **Nuevo Alcalde en Santa Margarita**
- **Se creó en Ca'n Picafort una nueva Comisión de Festejos, 89**
- **La fatídica Curva de Son Real**
- **Fin y Principio de Año...** por el Obispo D. Teodoro Úbeda
- **El Comte Mal, en Santa Margarita**

La otra cara de...

- **NAVIDAD**
- **NUESTROS BUZONES  
DE CORREOS**
- **LAS PINTADAS**

## CARTA ALS REIS, 89

*p'En Pere de S'Illa  
des Porros*



# CA'N PICAFORT UNIT



C.I.F. G-07283864  
Avda. Jaime III, 91 - 1.ª A  
07458 CA'N PICAFORT

Al iniciar la andadura de un Año Nuevo, desea unas Felices Fiestas de Enero y un próspero Año Nuevo de 1989, a todos sus socios y simpatizantes.

Molts d'anys

CA'N PICAFORT UNIT

## CHINESE Restaurant

HONG KONG

AUTENTICO SOLO HAY  
UNO

Cantonese STYLE HOT MEALS  
ORDER TO TAKE - AWAY ARE WELCOME

Opening Time  
13,00 - 16,00 h.  
19,00 - 24,00 h.  
C/. Poniente, s/n  
Tel. 85 02 79  
CA'N PICAFORT



Opening Time  
18,00 - 24,30  
C/. Pichón, s/n  
Near Apartamento BELLEVUE  
Tel. 54 78 54  
PUERTO DE ALCUDIA



## Editorial

# Feliç Any Nou!

Per novena vegada aquesta revista desitja als seus lectors felicitats i tota ventura quan comença un any nou. No tots, ni totes les revistes, tenen la sort de poder veure el començament d'un altre any. Per les voreres del camí queda sempre molta gent. Dels qui caminen també n'hi ha que avancen i fan camí, mal humorats, frustrats, desesperats (que equival a esser cadàvers ambulants). Per ningú és fàcil viure, i estar esperançat, i creure que es pot fer possible lo impossible. L'home està sempre en una contínua lluita. I el qui no vol lluitar ja es pot retirar de la vida, i morir.

Tot poble també està destinat a lluitar, i a superar-se. Les idees mouen als homes, i també als pobles. Un poble mort no té idees i es deixa dur. Les idees comporten enfrontaments, i, dins una democràcia, han de passar forçosament pel porgador del diàleg i de la conversa amigable. La felicitat d'un poble resideix en la seva capacitat de lluita, i com la de l'home concret, tampoc no arriba mai al enfront, sinó que està sempre en vies de trobar-la.

Molts de medis de comunicació de la nostra illa han fet menció, durant l'any que acaba de que el nostre Municipi és un Municipi conflictiu, i com sempre estan en joc, i en xoc, idees i grups.

La nostra revista, que durant un temps, va esser considerada com anti-Santa Margalida, i massa pro-Ca'n Picafort ha tengut també qui l'ha considerada com anti-Ca'n Picafort i massa pro-Santa Margalida. Creim que uns i altres s'han equivocat, i sempre -al manco, des de la nostra intenció- hem intercanviat esser una via, dins el Municipi, que aglutinàs sistemes i visions de molts. El qui està enmig sempre rebent molts hem rebut d'una part o de l'altra, o millor dit, d'una part i de l'altra, però el que no podem fer és tirar la tovallo-la, i declarar-nos vençuts i morts.

El nostre deure és, com tots, fer camí, i lluitar perquè tots tenguem cada mes aquest medi de comunicació. No és la nostra obligació acertar, i creure que tota la veritat és nostra. Mentre caminam, ningú acerta plenament, ni troba ningú, de cop i volta, la veritat total.

Obligació nostra, i de tots, és fer cames, i anar sempre endavant. Marginar-se, o marginar els altres, no hi cap dins una democràcia, ni dins un poble civilitzat.

Feliç Any nou 1989.

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni a partido político en especial.

## CA'N PICAFORT

Número 80  
Enero 1989

Direcció: Nicolau Pons  
Esports: Melción Salas  
Son Serra de Marina: R. Maimó  
Associació Son Bauló: Pep Escalas



Isaac Peral, 12 - Baixos  
Tel. 85 01 15 Ca'n Picafort.

Imprimeix:  
Informacions Llevant, S.A.  
Tel. 55 03 28 - MANACOR

Dep Legal. PM 494 - 1.982  
Associats a la Premsa Forana

## Revista Ca'n Picafort, Tomo V

Tenemos ya en venta en nuestras Oficinas C/ Isaac Peral, número 12 bajos, el tomo V de nuestra revista que recoge los 12 números de la revista, perteneciente al año 1988.

El nuevo tomo está encuadernado, como los otros, en tela y consta este año de 562 páginas. En el lomo de cada tomo figura, en letras doradas, esta ins-

cripción. REVISTA CAN PICAFORT 1988 - Tomo V.

Quienes tienen en las estanterías de sus domicilios los primeros cuatro tomos de la Revista Can Picafort, se alegrarán sin duda de poder aumentar esta colección con este quinto tomo, al que esperamos seguirán otros muchos.

Precio de cada ejemplar: 3.000 ptas.



Cases de **Son  
Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS

CONGRESOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2  
MURO (Mallorca)

## Nuevo alcalde en Santa Margarita



El pasado 22 de Diciembre prosperó la Moción de Censura presentada por UM contra la Alcaldía de Santa Margarita. La moción fue aprobada por siete votos a favor y uno en contra. En el momento de la votación, salieron de la sala los componentes del grupo Can Picafort Unit y el aliancista Bartolomé Gayá, al mismo tiempo que proclamaban su apoyo al Alcalde Andrés Avella. De esta manera, se quiso evidenciar que el aliancista Juan Monjo apoyaba la Moción de Cen-

sura, y se unía al Grupo de UM. El concejal del PSOE, Juan Triay, no asistió a la sesión de la Moción de Censura.

Quedó proclamado nuevo Alcalde de Santa Margarita Jaime Alós, que había cesado en el cargo el 1 de Julio de 1987, luego de las elecciones Municipales, pese a que su partido había conseguido mayoría sobre los otros grupos políticos en el Municipio.

El apoyo de Juan Monjo a la Moción de Censura contra Andres Avellá, de su

misma sigla política, fue motivo de mucha tensión en las filas de su partido y los otros grupos políticos que habían apoyado al Alcalde Andres Avellá viéndose en la misma noche del cambio de Alcalde varias pintadas sobre el asfalto de las calles de Can Picafort contra Juan Monjo. También en una

pared de la calle Isaac Peral apareció otra pintada.

Mientras tanto, en la población de Santa Margarita donde el nuevo Alcalde contaba, y cuenta, con muchos que le votaron en el Junio del 87, era celebrada la designación de Jaime Alos como Alcalde.

## Asociación de Propietarios y Vecinos Son Bauló

Can Picafort 4 de Enero de 1.989

Muy Sr./Sra. nuestro/a:

Por la presente, se le comunica que tendrá lugar Dios mediante, la Asamblea General Ordinaria de Socios, el próximo día 21 del presente mes de Enero, a las 18 horas en primera convocatoria y a las 19 horas en la segunda, en el domicilio social HOTEL SARAH, sito en Vía Diagonal s/n, Son Bauló (Can Picafort) con el siguiente orden del día:

- 1º- Lectura y aprobación si procede del acta anterior.
- 2º- Estado de cuentas de la Asociación y aprobación del presupuesto para 1.989.
- 3º- Proyectos y objetivos

de la Asociación y memoria para 1.989.

4º- Ruegos y preguntas.

al finalizar el acto tendrá lugar una torrada para los socios y familia en el «fogueru» que se encenderá en la plazoleta al final de Vía Diagonal frente «Don Juan».

Se ruega la máxima puntualidad y asistencia, debido a SUMA IMPORTANCIA de los asuntos a tratar.

Afectuosamente les saluda:

**La Junta Directiva**  
El presidente:  
**José Escalas Muntaner**



# KARRINA

### SUPER OFERTAS ENERO

CRISTAL D'ARQUES

BATERÍAS SUPER-BRA (sin agua, sin grasa)

CAFETERAS BRA, etc.

C/A. Carrero Blanco, 29 (Ca'n Picafort)

Tel. 85 08 38



# CA'N PICAFORT NUEVO DELEGADO DEL AYUNTAMIENTO



Nuevo Delegado del Ayuntamiento de Santa Margarita en Ca'n Picafort. El Sr. Melsion Salas, del grupo de Unió Mallorquina, y conocido comerciante de Ca'n Picafort, ha pasado a ser, con el cambio de Alcalde en Santa Margarita, nuevo Delegado del Ayuntamiento de Santa Margarita en Ca'n Picafort. Hubiéramos deseado que el nuevo Delegado nos expusiera la línea de actuación que, sin duda, tiene ya en cartera para afrontar los problemas de Ca'n Picafort, y esta Delegación que preside. Pero, de momento, el Sr. Salas se ha mostrado reacio a adelantar hechos ni planes. Eso sí, al parecer, está lleno de coraje y entusiasmo para encarar la problemática de Ca'n Picafort y trabajar en bien de todos. Deseamos al Sr. Salas suerte, y una feliz andadura al frente de esa Delegación.



## Optica Ca'n Picafort

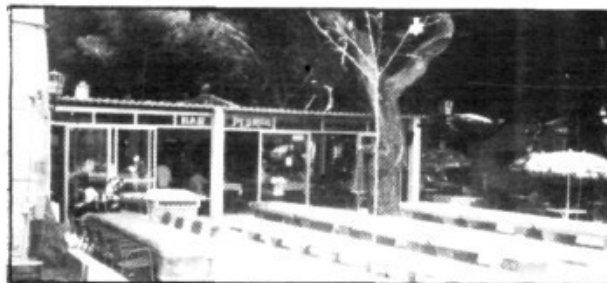
Graduamos su vista - Adaptación lentes de contacto - Monturas de receta - Extensa gama en gafas de sol - Accesorios, Termómetros, lupas, etc.

Paseo Colón, 92

07458 - CA'N PICAFORT

## Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any  
Berenars mallorquins



COMIDAS MALLORQUINAS  
*Playas Muro - Ca's Capellans*

Bartolomé Gayá

## QUESOS Y MANTEQUILLAS

Saturn, 10 - Tel. 52 32 96  
Santa Margalida

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni a partido político en especial.



# mandileco

## RESTAURANTE - CA'N PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA

# CA'N PICAFORT DONA SANGRE (II)

1) Varón, edad 46 años, Profesión Guardia Municipal:

-¿Desde cuando es Ud. donante?. Desde el año 1977.

-¿Cuántas donaciones ha hecho Ud.? Con esta serán ya 19.

-¿Le parece buena, mala o aceptable la colaboración de los picaforters?. Durante el invierno quizá es un poco floja, debido a que mucha gente viaja a la Península, pero el resto del año, pienso que es bastante buena.

-¿Qué siente Ud. cuando ha efectuado una donación? Se siente plena satisfacción interior por las vidas que uno pueda salvar.

2) varón, edad 38 años, profesión Hostelería:

-¿Desde cuando es Ud. donante?. Es la primera vez que dono mi sangre, pero espero seguir por muchos años.

-¿Por quién se ha enterado de la existencia de la Hermandad?. Me enteré por un compañero mío, que es ya donante. Me invitó a que pasara por la experiencia de una donación, y aquí estoy.

-¿Qué has sentido después de tu donación, por 1ª vez?. Mi impresión ha sido muy buena y positiva. Uno siente algo en su interior el pensar que esa sangre pueda salvar a alguien que esté en apuros, como dice aquel dicho «Yo sigo!».

3) Sexo Femenino, edad 36 años, profesión Hostelería:

-¿Desde cuando es Ud. donante?. Desde el año 1980, llevo ya con esta 17 donaciones.

-¿Piensa que la respuesta de C. Picafort es buena en donantes?. Sí, creo que es razonable dentro de la gente que vive fija aquí.

-¿Por quién se enteró de la existencia de la Hermandad?. Nadie me lo comuni-

có. Simplemente por propia iniciativa, me enteré que venían por Ca'n Picafort, un equipo móvil, y no dudé en presentarme.

-¿Qué se siente cuando uno ha donado su sangre?. La inmensa alegría de saberse de verdad útil en la vida, de saber que un día alguien te bendecirá, sin conocerle, por haberle donado sangre.

4) Sexo femenino, 39 años, profesión ama de casa.

-¿Desde cuándo es Vd. donante?.

-Aquí, en Mallorca desde el año 1986, en Alemania de donde soy nacida, ya lo era desde mi primera juventud, está en posesión del carnet de donante Alemán. Aquí lleva ya con ésta 12 donaciones.

-¿Por qué dona Vd. sangre?

-Soy muy consciente y ya en Alemania nos educan así, del deber ciudadano de donar sangre, sé soy consciente de la falta de sangre que existe, y la satisfacción que da el poder salvar vidas.

-¿Piensa que la colaboración de C. Picafort, es buena?

-Sinceramente creo podría ser mejor, he hablado con personas que tienen miedo a las extracciones, pero yo les digo que la satisfacción que da el donar sangre, supera en mucho el dolor de un pinchazo.

5) Sexo varón, 44 años, Profesión Guardia Civil.

-¿Desde cuándo es Vd. donante?

-Aquí en C. Picafort, lo soy desde el año 1985, aunque ya lo era con anterioridad, en la Academia de la Guardia Civil.

-¿Muchas donaciones desde que está en C. Picafort?

-Con ésta de hoy son ya 8 donaciones, aunque ya le digo que en la Guardia Civil,

llevo la tira, no las he contado.

-¿Qué siente Ud. al dar sangre?

-Satisfacción ante todo, paz y alegría interior del deber cumplido como ciudadano y como hombre solidario con los demás.

Y para qué seguir más. Todas las respuestas podrían ver los lectores, son por el estilo. El donante es como en todas partes, una persona generosa, alegre, solidaria, y servicial. En Ca'n Picafort como en Palma como en otras poblaciones, el modelo de donante es común. Les une a todos la misma intención, el mismo ideal, la misma solidaridad. Van desfilando ya los últimos donantes picaforters, y yo salgo fuera ya bien cerrada la noche, aunque por un momento me ha invadido un poco de tristeza. No he podido donar mi sangre, por estar en tratamiento médico. El donante al no poder donar su sangre, siente pena, pero se me pasó enseguida al pensar que hoy he podido ayudar a la Hermandad de otra forma. Me he acercado al corazón de mis compañeros donantes, y he notado que la Hermandad de Donantes de Sangre de C. Picafort, está viva, camina, tienen vida, y está proyectada a lo mejor para el futuro, esto me llenó de satisfacción y creo que podemos dar gracias a Dios por ello. Felicidades amigos donantes Picaforters!.

Un donante anónimo.

**Total litros: 18.400**  
**Donantes nuevos=8**  
**(26 donantes no pudieron)**

## CRONOLOGÍA DE LA HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE MALLORCA, HASTA EL AÑO 1985

**Año 1972.-** Nace la Hermandad, de la mano de D. ANGEL LOBO IGLESIAS, se constituye la 1ª Junta Provisional en la cual actúa como presidente D. JESÚS TABOADA, por la desgracia de haber fallecido D. Angel Lobo, unos días antes.

**Año 1973.-** En la Feria Oficial de Muestras Artesanía y Turismo, tuvo lugar la primera intervención oficial de la Hermandad. La demostración tuvo lugar en una tienda de campaña cedida por el Ejército, consiguiéndose allí, los primeros trescientos boletines de inscripción.

**7-2-1.973.-** Según manda el Estatuto fundacional de la Hermandad, se celebra la 1ª Asamblea General, con dos puntos en el Orden del día: el 1º.- Dar cuentas a los trescientos asociados, de las actividades desarrolladas hasta el momento, y el 2º punto el de proponer el nombramiento de un nuevo Presidente. Es propuesto para el cargo D. JERÓNIMO ALBERTÍ PICORNELL, que fue aceptado por unanimidad.

**25-10-1973.-** Se celebra por 1ª vez «EL DÍA DE DONANTE», con la colaboración desinteresada de los medios de comunicación Social de Mallorca, y los alumnos de los tres cursos de ATS, enfermeras, celadores, y miembros de la Hermandad, etc. Se consiguieron más de quinientos donantes nuevos, se podría decir que la Hermandad empezaba a caminar en la Historia de Mallorca.

**FEBRERO 1984.-** En un pequeño pero emocionado acto, en la Lonja del Mar, se





procedió a la entrega del carnet de donante nº 1.000, a una madre de familia, empleada de IBERIA. Mallorca empezaba a responder con generosidad.

**24-10-1974.- FECHA HISTÓRICA.** Dentro del marco de una reunión reglamentaria de la Junta Rectora, el Presidente de la Hermandad, da una prueba de fuego de la Hermandad. Se comunica a la Dirección de la Residencia Sanitaria de Son Dureta, que a partir de hoy mismo, y por propio deseo de la Hermandad, se prohibía en el Banco de sangre, la compra de un solo gramo de sangre de este líquido. La Hermandad se comprometía a donar toda la sangre que sea necesaria, de una forma altruista por los miembros de la misma. Eran por entonces, 1.979 donantes, a pesar de ello, no se volvió a comprar nunca más, ni un solo centímetro cúbico de sangre.

**3-2-1975.-** El Sr. Obispo de Mallorca, D. Teodoro Ubeda, bendecía solemnemente, una unidad Móvil, regalada desinteresada por LA CAIXA DE BALEARS «SA NOSTRA». La Hermandad podía así, darse a conocer por los pueblos y villas de la isla.

**19-5-1979.-** Se celebra la VII Asamblea General con la asistencia de más de cinco mil donantes de toda Mallorca, se puede decir que la Hermandad camina con paso firme y está viva.

**24-5-1980.-** Se celebra el II Curso para todos los colaboradores de la Hermandad, por entonces unos 150. Los Doctores Forteza y Mancunill, del Banco de Sangre de la Residencia, disertaron sobre las transfusiones de sangre, y grupos sanguíneos.

**1981.-** Está marcado por un empezar a moverse la Sección Juvenil de la Hermandad, se hacen excursiones, y principalmente un

Campamento, bajo los órdenes de ANTONIO PUERTAS GONZÁLEZ, responsable de la Sección Juvenil. Por otro lado se continúan las salidas de la Unidad Móvil, por las barriadas de Palma, con una respuesta entusiasta de los palmesanos.

**Año 1982.-** Un año muy importante para la Hermandad, se nombra a la Virgen de Lluch, DONANTE MAYOR DE LA HERMANDAD, D. Jerónimo Albertí, le hizo entrega de la cruz acreditativa, el 30 de Mayo, delante de la emoción contenida de más de tres mil donantes. Un día imborrable en el corazón de los donantes.

**Año 1982.-** En la Asamblea General, de este año, se entregaron por 1ª vez, distinciones a donantes, que las recibieron de manos del Sr. Albertí, llenos de orgullo y alegría.

**Año 1983.-** En la Asamblea General, se entregaron placas de gratitud, a los medios de comunicación de Palma, por su ayuda y apoyo a la Hermandad.

**Año 1984.-** Bajo la Vicepresidencia de D. VÍCTOR GISTAU, se lleva a cabo un plan de acción dentro de las barriadas palmesanas. La presencia de la Unidad Móvil, en las ferias y Fiestas de algunas poblaciones de Mallorca, lleva a la hermandad a nombrar responsables directos de la Hermandad, con la Prensa Forana, fruto del mismo, son los inicios de los Encuentros Comarcales, donde se otorgan distinciones a los medios de comunicación de la Part Forana, que habían dado su apoyo a lo largo del año a la Hermandad. Este mismo año se llevan a cabo también programas radiofónicos en directo, en los cuales intervienen los oyentes con todo tipo de preguntas. Los encuentros comarcales, continúan a toda marcha, con gran éxito.

**BANCODE SANGRE DEL HOSPITAL DE SON DURETA**  
Andrea Doria, 55 - Tel. 28 91 00  
07014 PALMA DE MALLORCA

## HOJA DE AUTORIZACIÓN DE DONACIÓN DE SANGRE

D/Dª .....  
nº .....  
Doy mi consentimiento a que se me efectue una extracción de sangre destinada a usos terapéuticos y a que la misma sea sometida a los estudios analíticos establecidos por la legislación vigente, no encontrándome en ninguna de las circunstancias excluyentes que se indican a continuación.

### Circunstancias excluyentes

NO DONE SANGRE SI SE ENCUENTRA EN ESTAS SITUACIONES:

- Antecedentes de Hepatitis vírica B.
- Convivencia con enfermos de hepatitis (últimos seis meses)
- Haber recibido transfusiones de sangre (últimos seis meses).
- Tatuaje o acupuntura con agujas no desechables (últimos seis meses).
- Estar embarazada.
- Parto reciente (últimos seis meses).
- Homosexualidad masculina.
- Adicción a drogas vía inyectable.
- Relaciones íntimas con homosexuales o drogadictos.
- Extracción dentaria en los últimos 3 días.
- Paludismo («Fiebre de Malta») en los últimos 2 años.
- Tuberculosis o sífilis activa.
- Tener que realizar en la hora siguiente a la extracción funciones que entrañen riesgo para usted o los demás.

### Otras circunstancias que deben ponerse en conocimiento del médico responsable de la extracción:

- Otras hepatitis o ictericias.
- Otras enfermedades: diabetes, epilepsia, hipertensión, enfermedades cardíacas, enfermedades renales, enfermedades de la sangre, asma, cáncer, etc.
- Vacunaciones recientes.
- Tratamientos en curso, con medicamentos.

**Año 1985.-** A partir de este año, La Hermandad espera poder seguir otorgando vida a muchas personas en Mallorca, y confiando también conseguir un mayor número de do-

nantes capaz de cubrir las necesidades de toda la Isla, sabemos que serán muchos los que se unirán con toda generosidad a la Hermandad, con la ilusión de dar «vida» a quien lo necesita.

*Restaurante Pizzeria*

*Bananas*

**COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL**

**VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS**

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

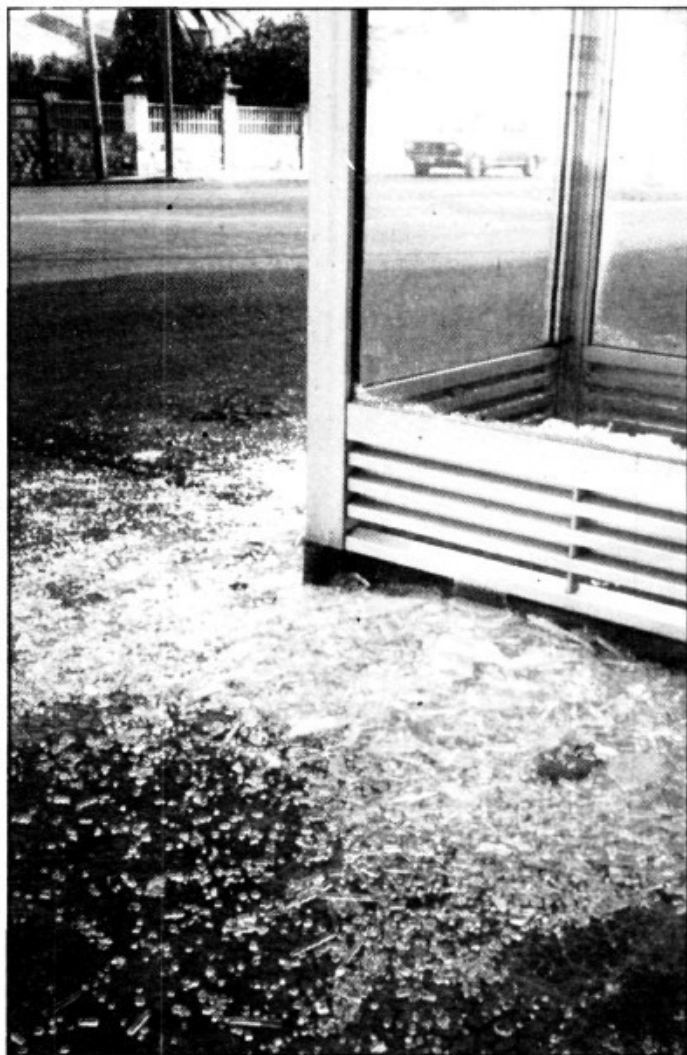
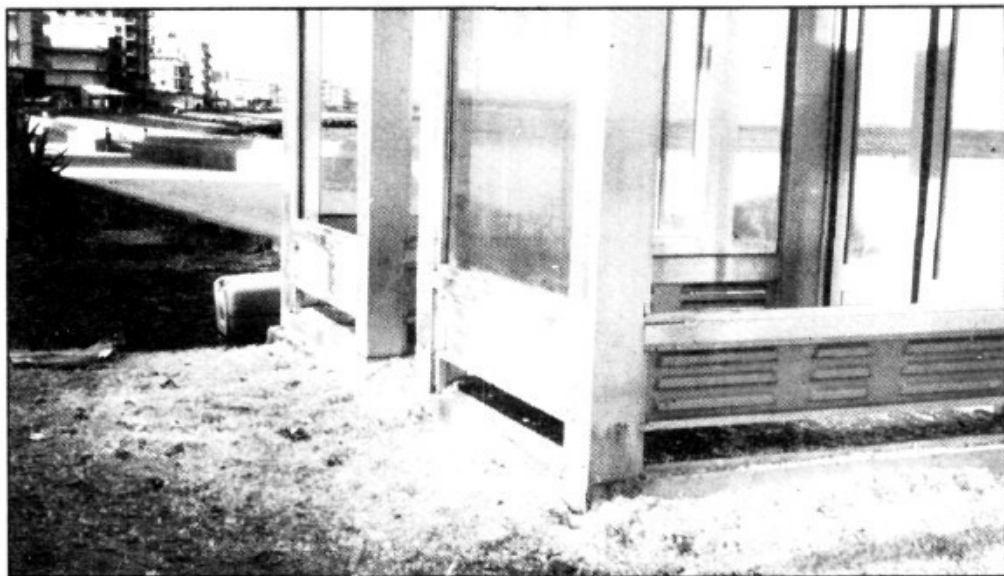
CAN PICAFORT  
(Mallorca)



# LA OTRA CARA DE LA NOCHE DE NAVIDAD

La Noche Buena se distinguió, entre nosotros, por no ser tan buena, sino, en ciertos aspectos, muy mala. Los gamberros hicieron de las suyas, y, una vez cenados y bebidos, salieron a devastar el pueblo que, todo el año, amablemente les acoge, y al que ellos no aman y castigan. Como jicen las fotos, casi todas las gabinas telefónicas, entre otras gamberradas, quedaron malparadas, con cristales rotos, y hechas una vergüenza. No puede ser que esa gente ame Can

Picafort o viva entre nosotros. Se trata de jovenzuelos que desde otras partes vienen aquí a calmar sus instintos vandálicos, y nosotros siempre pacientemente hemos de aguantar el paso de esos imberbes vándalos. Can Picafort, para no pocos, es un lugar donde se pueden cometer actos y fechorías que nadie consentiría en el sitio de donde se procede.



## RADIO - TAXI

CA'N PICAFORT

Santa Margarita

 **85 07 23**

TAXIS 5 y 7 PLAZAS

Bar - Restaurante

**MARISCO**



**CLUB NAUTICO**

*Cafetería - Restaurante*

Paco y Claudia

Especialidad en:

**TAPAS VARIADAS**

*Mallorquinische Spezialitäten*



Carnes selectas

● **PAELLAS y PESCADOS** ● **PAELLA und FISCH** ●

C/. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 07 72 - Ca'n Picafort

## CALZADOS ROSSELLO RIPOLL

C/. Carrero Blanco, 15

Tel. 85 07 99

## Los contenedores

Por las calles de Ca'n Picafort se han distribuido ya los nuevos contenedores, adquiridos por Limpiezas Urbanas de Mallorca y Ayuntamiento de Santa Margarita, a fin de dar una nueva imagen de limpieza en el Municipio. Aquí los vemos amontonados en Santa Margarita a punto de ser «lanzados» por todos los rincones del Municipio. Esperamos que con esa ayuda todas las amas de casa, y todos los ciudadanos, colaborarán a que se vea un pueblo limpio y aseado, sin ese mal aspecto que todos conocemos y hemos visto hasta ahora con las bolsas negras esparcidas a través de todas las calles, siendo muchas de ellas abiertas por gatos hambrientos y esparcidas despiadadamente sobre las aceras. No han sido pocos los lectores que nos han hecho saber que en estas pasadas semanas ha habido mucha suciedad por las calles de Ca'n Picafort. En adelante ¿serán nuestras calles limpias? Ya les contaremos.



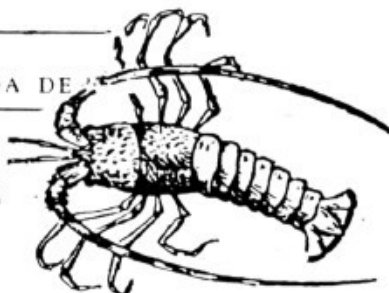
**BAR - RESTAURANTE**

# Ca'n Frontera

*Especialidad en:*

COMIDAS MALLORQUINAS Y PARRILLADA DE

Por encargo: MERO CON LECHONA



Información de Solares y Chalets por encargo  
PASEO MARITIMO, 26 - TEL. 85 06 88 - SON SERRA DE MARINA

**Duplex**

2 y 3 dormitorios

Sensacional  
Panoramica

Precios y pagos  
a convenir.

## Any nou, aspiracions velles

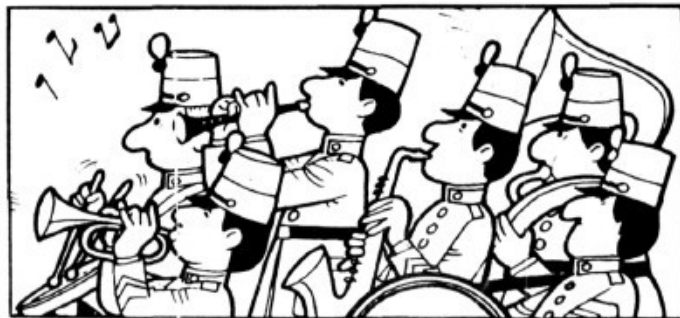
Començam l'any i mantenim intactes les mateixes aspiracions que animaven les cròniques precedents. No és hora encara de saber si s'ha conseguit alguna cosa, és hora de seguir lluitant, modestament, per les mateixes il·lusions.

Inevitablement, qualsevol referència cultural que facem en l'actualitat, referida al municipi de Santa Margalida, ha de passar per la seva banda de música. Gràcies a l'esforç continuat dels seus components i del Director, ha arribat a recollir el que han sembrat un dia rera l'altre, i amb passes de gegant van fent el seu camí. Dies passats era una actuació a Can Picafort, a la festa dels vells i el dia 3 de desembre amb motiu de la festa de Santa Cecília, patrona dels músics, van donar un concert a l'església parroquial de la Vila plena de gent que escoltava ben atenta.

La presentació del concert va córrer a càrrec de Mateu Cladera que, com sempre, ho va fer molt bé, però, me permetrà en Mateu que en un acte com el que comentam hi trobàs a faltar una verdadera autoritat en temes musicals, fill de la nostra Vila, com és D. Antoni Fullana, que també hauria contribuït amb la seva presència a donar realç i llüissor a tan entrançable concert.

Abans de començar se va fer entrega d'uns diplomes als components de la Banda i d'una placa al mestre, Jordi Rosselló. Per cert que me va semblar un poc estrany que l'esmentada placa fos redactada en castellà, quan allà tots erem ben mallorquins i en Jordi també. De totes maneres, enhorabona a tots.

No seria de més dir-vos, aprofitant aquesta avinante-



sa que, si voleu, vos podeu fer socis de la Banda de Música, el que fa falta és una mica d'informació, com sempre, seria bo que qualcú responsable ens digués com i de quina manera ho podem fer i quins els propòsits de la societat.

### NORMALITZACIÓ ALTRES COSES

Fa uns quans dies que varem llegir als diaris que 17 batles i regidors d'altres tants pobles de Mallorca se reuniren amb el Conseller de Cultura del CIM per tal de tractar la política de Normalització Lingüística a la nostra Comunitat i va encarregar-se a l'Obra Cultural Balear, una campanya de sensibilització popular en favor de l'aplicació de la Llei esmentada. Entre els representants dels 17 ajuntaments no n'hi havia cap de Santa Margalida, si que hi eren els de pobles tan pròxims como són Maria de la Salut i Llubí. No sabem si l'absència era deguda a que no varen ésser convidats o a la manca d'interès per el tema. És ver que els greus problemes que pesen sobre el nostre Consistori no són propicis per ocupar-se d'altres coses que no siguin votacions, mocions de censura, pactes, etc., -ja vorem si en la política, com en el futbol, les coses se componen amb un canvi d'entrenador-

sos i, sobre tot, que no acabem com «sa processó de sa moixeta».

D. Mateu Amorós, rector de la parròquia de Santa Margalida, va comunicar als feligresos que se proposava fer restaurar un quadre de la Immaculada que va ésser exposat a l'església el dia de la festa de la Puríssima i



que, generalment, està penjat a dins la sala de les visites a la Rectoria. Volem, des d'aquest Colomer, felicitar i encoratjar D. Mateu en la tasca que dur a terme de recobrar i conservar el patrimoni artístic de la Parròquia que disposa d'alguns objectes dignes de figurar en els millors museus. A la Vila no en tenim cap de museu però, tal volta, seria hora de començar a pensar si en podríem tenir un, on exposar-hi algunes peces valuoses que mereixen ésser mostrades. Per ventura qualche dia el tendrem, si Déu ho vol, i el poble hi posa els medis necessaris.

**SE OFRECE**  
**TECNICO DE EMPRESAS**  
**Y ACTIVIDADES TURISTICAS**  
**CON EXPERIENCIA**

*Teléfono: 85 01 15*






Distribuidores:  
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino  
René Barbier



CRISTALLERIA  
**TOT VIDRE**

CRISTALES - ESPEJOS  
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 85 05 30  
**CA'N PICAFORT**

**TROPICAL  
CENTER PUB**  
MUSIC BAR



Paseo Colón  
Esquina Vía Suiza

**CA'N PICAFORT**  
(Mallorca)



CAIXA DE PENSIONS

**"laCaixa"**

AGENCIA  
CAN PICAFORT

Avd. Trias, s/n  
Tel. 85 00 30



GRUPO A. F. E., s. c.

ASESORIA FISCAL  
SEGUROS A. G. F.

AVDA. JOSE TRIAS. 20 B 07458 CA'N PICAFORT (MALLORCA)



**BODAS  
COMUNIONES  
CONVENCIONES**

S'ALQUERIA. Tel. 52 37 11  
Cra. Santa Margari'ta - Ca'n Picafort Km. 2,5  
SANTA MARGARITA

**CENA MEDIEVAL  
CON BAILE Y  
ESPECTACULOS...**

# El Comte Mal, pasó parte de su vida en Santa Margarita, lugar de sus pleitos

¿Quién fue el Comte Mal? Su figura ha pasado a los anales de la leyenda mallorquina con honores de protagonista. Ha sido celebrado por el pueblo y por los escritores. Su fama ha dado incluso nombre a una Barbacoa, con remedos de Justas Medievales.

Existe un divorcio muy grande entre la figura mítica y la figura histórica del Conde de Formiguera.

El viajero que llega al predio de Galatzó contempla enseguida una placa que existe a la entrada del Oratorio. Su Leyenda es la siguiente: «Don Ramón Bruguera Zaforteza y Fuster, Conde de Santa María de Formiguera, feu esta obra. 1.688. «Ahi tenemos a nuestro personaje».

Ramón Zaportez Pax-Fuster de Villalonga y Net, Conde de Santa María de Formiguera, señor de las antiguas caballerías de Hero, Santa Margarita, Alcudia, María, Puigblanch, Castellet y Tanca nació el 15 de Agosto de 1.627 y murió el 25 de Octubre de 1.694.

Le tocó vivir una época singularmente turbulenta, donde persistían las querellas sangrientas entre Canamunts y Canavalls, entre nobles y plebeyos. Pese a la leyenda, su vida transcurrió bien poco en el predio de Galatzó. Heredó de su padre el palacio que éste poseía en la Portella, y también pasó parte de su vida en Santa Margarita, lugar de sus pleitos.

En realidad, parece que la relación con Galatzó vino en el momento en que su madre enviudó y, no pudiendo sostener el acoso que las gentes de Santa Margarita, le tenían impuesto, se trasladó junto a su hijo a las soledades de esta

zona de montaña.

En la época de referencia, toda Mallorca era un auténtico campo de batalla. Venganzas de sangre, bandidajes, continuas levas, amnistías para llevar a los presos a la guerra que ocasionaban saqueos, pillajes y violaciones sin cuento por parte de éstos. Mallorca era algo muy distinto a lo que ahora conocemos. Salir de cualquier recinto habitado era jugarse la vida. Y aún dentro de una ciudad o un pueblo, se corrían infinidad de peligros, siempre bajo la sombra de la arbitrariedad y la injusticia.

Baste para darnos una idea de todo ello el caso de Pedro Santacilia, que a pesar de sus 325 homicidios y demás venganzas probadas, prestó servicio en la guerra hasta ser nombrado gobernador de Menorca en 1.642 y aún más tarde Procurador real de Mallorca muriendo en 1.669 a los 80 años en la cama, rodeado de honores y poderes.

De este modo contradictorio y agitado, surge el Conde Formiguera. Su

madre había enviudado de su primer matrimonio con el caballero Pedro Andreu y Ferrandell del que también enviudó para volverse a casar por tercera vez con un primo carnal: Alberto Fuster y Pax, el padrastro del Comte Mal que tan funesto papel jugaría en su vida.

Desde su infancia Ramón Zaforteza Pax-Fuster asimiló el orgullo y prejuicio de su casta, representada por su padrastro. Los Fuster y Pax eran un ejemplo de aristocracia altiva, rigurosa y ambiciosa, entre los que se contaba el antedicho Pedro de Santacilia, así como los Quint, los Espanyol y otros, todos en las avanzadas del bando de los Canamunt.

El Comte Mal heredó de su padre todo un paquete de litigios que consistían en la pretensión que tenía la casa de Formiguera del dominio directo y percibimiento de diezmos de las tierras comunes de Santa Margarita, así como la pretensión de ejercer también jurisdicción civil y criminal sobre los moradores de sus caballerías.

Muy mal llevadas por su padrastro y tutor, y después

por él mismo bajo los consejos de éste, sus pretensiones fracasaron y pese a estar pleiteando cuatro lustros y emplear todo tipo de violencias y presiones, acabó perdiéndolos y ganándose el odio eterno de los habitantes de Santa Margarita.

Dice la tradición que el Conde de Formiguera no reparó en medios para intentar presionar al pueblo. El episodio más conocido empezó en 1.644 cuando se ajusticia al bandido conocido como «David profeta», brazo derecho del Bando de los Canamunt al que pertenecía el Comte Mal. Tres días después como represalia es apuñalado el jurado de Santa Margarita, inculpándose de ello a la familia de Formiguera asesinan en la puerta de su casa a Baltasar Calahat síndico de Santa Margarita y notable defensor de los derechos del pueblo. En la fachada de la casa se mostraban todavía el siglo pasado las huellas de los arcabuzazos.

Interviene en tal grave cuestión el propio Virrey. Formiguera huye al Galtatzó, pero el año siguiente es detenido y juzgado en Madrid. Finalmente sería puesto en libertad bajo fianza de 300 ducados, sirviendo al rey en la formación de cuerpos de ejército para rehabilitar su nombre. Cosa que logró ya que su muerte se produjo en medio de pleno honor y reconocimiento.

Carlos Garrido

Venturoso Año 1989



Ca'n Picafort (30-1-71)

## Para retirar las algas

### HAY DESEOS DE ADQUIRIR UNA EFICAZ MÁQUINA

CA'N PICAFORT.- (Santa Margarita). (De nuestro corresponsal).

**JUNTA GENERAL:** La Asociación de Propietarios y Residentes de Ca'n Picafort celebró el pasado domingo la Junta General Ordinaria anual. Como espectadores de la misma nos pareció pobre en número de asistentes pero rica en labor efectuada y en deseos de programar y hacer.

El primer hecho real de que se habló fue el incumplimiento de una promesa formal de presentar en un plazo determinado un plan de actividad hotelera para 1971. Este plan que debía prometer ser interesante quedó sin presentarse. Naturalmente la Asociación en contra de sus deseos apretará el círculo de actividades relacionadas con sus aspiraciones que calificaríamos de ilimitadas, y se moverá hasta donde su radio alcance. El capital que se precisa para afrontar el más grave problema de la Colonia es importante y solamente mancomunadamente, hoteleros, comercios turísticos, particulares que veranean en Ca'n Picafort y muy especialmente organismos oficiales, conjuntamente pueden afrontar el problema de una manera eficaz, efectiva y real. Durante la Junta cuantas intervenciones se hicieron, fueron totalmente aclaradas por el Presidente Sr. Sanz. Nuestro comentario debe ser breve porque debe estar totalmente en consonancia con los pocos asistentes y sin dar más vueltas añadiremos que Ca'n Picafort merece que nos responsabilicemos mucho más con los problemas picafortes para que todo funcione como es debido; con justicia y con eficacia. La labor del pasado año que llevó a término la Asociación merece nuestra más sincera enhorabuena, demostrando a través de su creación que su sentir sólo ha sido el de mejorar cuanto concierne a Ca'n Picafort.

**INDISCRECIONES DISCRETAS.** Sanidad y basura he aquí el dilema. A eso le llamamos indiscreciones discretas.

**SE PIDIÓ.** Petición oportuna: Formar una Comisión de Actividades Turísticas. Parece muy bien pero... por Dios que sea atendida si se forma.

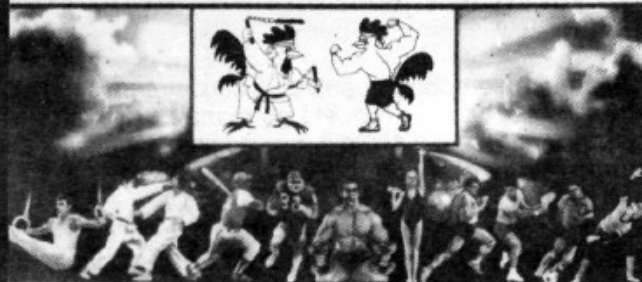
**PRUDENCIA.** Nuestras notas como corresponsal han estado marcadas siempre con el signo de la prudencia; sólo en casos extremos hemos apuntado directamente donde está la anomalía; no, el miedo no nos hará callar ni lo bueno ni lo malo, y de una manera exagerada será así si lo que decimos es pura verdad. Añadimos que es una pena que quienes por su cargo dejen de cumplir con las ordenanzas ya que ello arrastra a quienes sin cargo desean o precisan pasarlas por alto, por eso nos dijeron, de unas aguas fangosas, que se sacaban de un solar y se esparcían por la calle Colon y más concretamente muy cerca de una enorme grúa colocada en la vía pública. No hay discriminación pero sí ganas de servir a la comunidad.

**DISECCIÓN.** Aquel famoso «oronol» no era tal. Era otro pescado disecado y que en mallorquín no es ni tiene parecido con el «oronol». A nosotros ese tipo de publicidad no nos va.

**ÚLTIMA Y GRAN NOTICIA.** Sabemos que los hoteleros tienen deseos de adquirir una máquina especial para la retirada de las algas. Si ello se llevará a término, asegurarnos que la Colonia estará en deuda con quienes hagan factible tal adquisición.

G. Barceló

## SPORT & FITNESS TAO



- CLASES COLECTIVAS: para dolores de espalda, artrosis, puesta en forma, elasticidad, moldeado corporal,...
- CLASES PARA NIÑOS: corrección de posturas (pies planos, escoliosis), estimulación de crecimiento.
- KARATE-SHOTOKAN.
- CULTURISMO MASCULINO Y FEMENINO.
- GIMNASIA DE MANTENIMIENTO.
- PROGRAMAS DE DISMINUCIÓN O AUMENTO DE PESO.
- PREPARACIÓN FÍSICA PARA OTROS DEPORTES.
- PROGRAMAS INDIVIDUALIZADOS.
- COMPLETO EQUIPO DE APARATOS (WEIDER-SANTONJA).
- AMPLIAS INSTALACIONES.
- GIMNASIA CORRECTIVA.
- TAI-JITSU: DEFENSA PERSONAL.
- \* BALLET
- \* DANZA ESPAÑOLA
- \* SEVILLANAS

**HORARIO**  
De 9 a 12 h. y de 15'30 a 22'00 h.  
SÁBADOS: de 10 a 13 h.

**DIRECCIÓN**  
Costa y Llobera, 24  
Tel. 85 05 48  
CA'N PICAFORT



PIZZERIA

Tel. 85 06 34  
CA'N PICAFORT  
MALLORCA

PAPELERIA  
LIBRERIA

Objetos Escritorio  
Oficina Técnica

# CLADERA

C/. Buenavista, s/n.  
(Frente Colegio "Vora Mar")

07458 - CA'N PICAFORT  
(Mallorca)



# Carta als Reis-89

en Pere de s'illa des Porros

## Majestats

El primer que trobau quan veniu al nostre país des d'Orient -si exceptuam la roqueta germana de Menorca-, és aquesta gran Badia d'Alcúdia, que eixampla aquest dia els seus braços, per donar-vos la benvinguda i saludar-vos gojosament.

Sempre arribau quan el fred ens congela els ossos, i estan buids els nostres carrers. De lluny, sens dubte, desitjau els nostres hotels que són alts i grossos, com a gegants, però ara, durant l'hivern, no són més que turons de pedra adormits i quiets, sense gent ni alegria. Vos ne recordeu dels Fenicis que habitaven també per les terres d'on veniu voltros? Abans de que aparagués l'estrella que us guia, també passejaren per la nostra Badia, fent amb els nostres avantpassats intercanvis comercials, i, sent dubte, també qualche vegada tirant-se pedres, amb els nadius, i fent-se mútuament breverols i sang. Voltros, Majestats, després del Naixement de Jesús, veniu sempre en to de pau, i veniu carregats de presents i regals. Mai deis, com qualcú diu per aquí qualche vegada, que en Regalat ja és mort. Duis els vostres vaixells ben atiborrats de joguines i de llepolies. Duis un rebost flotant. Sou com un HIPER caminant damunt les aigües on no hi falten cap dels ormeijos que avui entretenen a la gent.

Però ho duis tot? No podríeu portar per aquesta barriada nostra una altra casta de jocs o de passatemps més profitosos, de més sentit humà, més formatius per tots? Com els grans personatges, no jugau també voltros amb la nostra innocència, amb la nostra il·lusió? No durà tot lo vostro només un dia, una bufada de vent? Passats els Reis, tornam aquí a viure la soletat i el desencís de la vida. Perquè no ens duis cada any, quan veniu a la nostra platja, una caixa ben plena d'eines i realitats que ens treguin a tots del mal any, i ens facin a tots homes cabals i honrats?

## D'AIXÒ NO EN DUGUEU MÉS

Per tot, això, si fos possible, voldríem noltros escollir i seleccionar un poc els vostres obsequis.

Perquè, per exemple, per aquestes contrades no volem per ara, més Batles. No és que en rebutgem cap en particular, ni en volgüem canonitzar cap. Però, és que durant el 87 en tenguérem dos. I altres dos, durant el 88. És cert que no moren mai Batles, però per aquí en surten com a bolets, i això ja es massa. Hi ha perill de que ens pegui a tots un atac de comandera, i, per arribar tots a Batle, declarem el Municipi en estat de guerra civil.

També tenim massa polítics. Tothom es sent salvador, defensor dels drets dels altres, redentor dels humilitats, advocat de causes perdudes, campió d'idees noves, paladí de reformes, acusador dels qui exploten, guardià de les terres, administrador dels desvelguts, emparador de les vídues i tutela dels desamparats. És que els 13 Regidors que representen al poble en el nostre Municipi no donen abast a tanta feina, com tenen, i tothom els vol ajudar a fer gran la nostra terra?

També tenim massa Associacions. Tothom està associat en grups d'ofici, o de barril o de idees. Però qui posa mà a l'arada? Qui ofereix les pròpies espatlles per dur el pes?

Si, al manco, una associació digués les coses clares i donàs passes per trobar solució als nostres problemes. Però el més fàcil sempre és tenir els morros tancats i així no

Gener de 1.989.



entren mosques dins la boca...

No tenim, també, massa turistes? Els turistes que venen a Can Picafort són turistes de butxaques foradades. Vells i pobres. Turistes que només prenen el sol, perquè el sol no passa factura.

## EL QUE VOLEM I NECESSITAM

No ens podríeu dur, Reis de l'Orient, per tots més qualitat, més sentit de les pròpies responsabilitats, més altruisme, més classe. Més coratge i moral. Més empena. Més germanor. Més comprensió. Més intel·ligència. Més gràcia i elegància. Més lleialtat. Més desinterés. Més moderació i modestia. Més ganes de fer feina. Més encerts dins les nostres actuacions...

I què diré de les nostres estructures materials, de lo concret que tenim al entorn? Quasi tot s'engroïnx, i ens fan falta moltes coses. Necessitam arena per les nostres platges, abans tan amples i fines. Necessitam més pins pels nostres pinars, convertits ara en deserts, secs i sense verdor. Fa anys que fan falta camionades d'asfalt pels carrers de Son Serra, que, quan plou, són torrents d'aigua per on no es pot passar. Per Son Bauló, hi falta llum, i, com tants de pins, caigueren també moltes faroles. Perquè el servei de Correus és ara tan precari i manté tot el sant dia -manco de 12 a una- les portes tancades, quan la gent les vol obertes i ben obertes? Del servei sanitari també hi ha queixes, i basta veure les files de malalts, a la plaça de l'Ajuntament, apilats, i cara de paciència i sofriment! El pa, una cosa tan normal i tan essencial per tot poble, ens curteja a Can Picafort, i a mig dia -a l'hora de dinar- un no en troba p'en lloc. Els nins de la nostra Escola necessiten més aules, i sens dubte altres coses més. La nostra joventut no té un camp on jugar a la pilota, ni a altres esports, ni els més menuts poden disposar d'un parc infantil on estirar les cames i entretenir-se amb tranquil·litat i joia. És cert que la nostra ambulància corr com un coet, però perquè, durant l'estiu, no pot romandre, tot el dia, i tota la nit, a Can Picafort on la reclamen més els malalts i accidentats. Perquè no ens portau, Reis de l'Orient, plantes exòtiques per les nostres zones verdes, sempre tan musties, i trepijades? Molt s'ha parlat per aquí de l'embelliment de Can Picafort, però es segueixen fent entre noltros monuments a la llejura, a la deformitat i al mal gust. No cauria malament tampoc que ens duguessiu per Can Picafort una església nova. Durant l'estiu, i quan hi ha funerals, la Missa es celebra davall els pins, com si estiguéssim a un poblat del Matto-Grosso o a una comunitat del Burundi. Tots van molt mudats a Missa, i si cau un ruixat imprevist no



es poden posar a cobro ni les velles devotes, ni per les noces la flamant i endiumenjada novia. I, parlant dels vells, no heu de dur, res per ells? Els nostres vells (tant aquí, com a Santa Margalida) són, apart dels polítics, els qui van més «moguts». Aquí, a Can Picafort, no tenen casal per reunir-se i, si en tenen, no funciona. Necessiten una casa per fer un poc de bauxa, i per prendre un cafetet, i a meitat de preu, que ells van fluixos de doblers, i ho mereixen tot.

Us puc demanar encara més coses, i també per més gent? Voltros teniu molta paciència i sabeu llegir cartes molt llargues, com és aquesta. Ildò, us demanaria -per exemple- que duguessiu pels nostres hotelers una essència molt olorosa que fa que un es senti amb més solidaritat amb l'entorn on es troba, i en tots els qui formen l'entorn. Cada hotel no pot ésser una illa dins aquesta illa. Serien això massa illes, i formarien un arxipèlag, massa frondós i esgarrapat. Un hotel ha de servir, sí, als turistes, com ho fan tots molt bé, però també ja de servir al poble que el serveix a ell, i amb ell ha d'estar unit, i relacionat.

També durant l'estiu, tenim un enfilai ben llarg de comerciants. Vénen de per tot Mallorca, i de més lluny, a obrir aquí comerç. La seva cabòria és vendre, i clar, replegar doblers, i llavors, acabat l'estiu, fer es bolic, i tornar-se'n a casa seva, ben inflats de panxa. Si bé fan feina quasi les 24 hores del dia, i apenes dormen, han de entendre els comerciants que els doblers que aquí es mouen, també han de moure al nostre poble, que per desgràcia sempre roman el mateix, i amb el mateix estat deplorable on i a quí enriqueixen els seus doblers? A altres ciutats, a altres països? Hem de ésser noltros sempre un poble privat del que poden dispondre, no diguem els més avançats, sino les poblacions normals del Occident Europeu? No ens fan falta una Depuradora, la canalització de les aigües i tantes altres coses que tothom té?

També entre noltros n'hi ha que es dediquen a donar menjar i beure als altres especialment als turistes. Són els qui treballen en els Bars i Restaurants. Per cert, qui sap el número de Bars i Restaurants que tenim aquí a Can Picafort? El cert és que, de cada any, són més els qui obrin nous Bars i nous Restaurants. Però jo me deman si no donam massa beure a la gent. Diuen que els hooligans anglesos beuen molt. Però hi ha també hooligans mallorquins, i aquests també empinen molt bé, i molt. No destrossa a moltes persones, i a moltes famílies, a tota la societat tant de Beure? I del menjar que diré? No aniria malament, Reis d'Orient, que duguessiu pels nostres Restaurants unes quantes barcasses de bon peix, carn tendre (que pareix que qualche pic menjam camell) i fruita saborosa de qualche oasi de l'Aràbia. I no podrieu insinuar, pacients Reis, que els preus dels nostres Restaurants fossin per noltros més assequibles, pels qui no disposam de marcs alemanys ni lliures angleses? I ja que sou voltros bon mercaders de l'Orient, no caldria també que esporgasseu de mals mercaders el nostre mercat del divendres, sobre tot durant l'estiu. El nostre Mercat pareix ja un mercat oriental on no hi falten ni negres ni moros, i un no es pot fiar de ningú, ni del que compra. Tots enganen, i hi ha molta mercaderia falsa. Inclús els nostres pagesos saben dur al mercat lletugues plenes de pois, que després de comprades, s'han de tirar a la «basura». A, i no us he dit de la nostra brutor dels carrers. Fa mesos que les nostres places i carrers són bruts, com ho podrien ésser, i perdonau la comparança el carrer més pobre de Damasco, o de Jerusalem, o del Cairo. I si en tenim de escombralls i escombrim pel nostre poble. Això pareix Beirut després que han caigut les bombes. Hi ha ca-

rrers tancats al tràfic, perquè les grues i les excavadores volen fer feina sense que ningú les molesti, i sense que ningú vegi com s'afiquen dins la panxa de la nostra terra i la buiden fins on poden! Duis-nos una bona granera que ens faci nets els nostres carrers de tant de paperim com hi corr, però també per fer desaparèixer tant de màquina que ens espenya els nostres pinars i la nostra terra.

Hi ha més encara, senyors Reis Macs, Gaspar, Melsion i Baltasar? La llista de súpliques no acabaria mai. Tampoc els gemecs. No puc de deixar de tenir una menció pels treballadors de la nostra hosteleria i turisme. Ells, si, que fan feina a matar i després només poden recollir les miques que cauen de la gran taula on hi ha els milions. Són els cuiners, barmans, maitres, camarers i camareres de menjadors i habitacions, manobres de la construcció, dependents i dependents de tendes, taxistes, venedors de gelats i de begudes, pinxes, i escuraplats i tants d'altres que, durant, l'estiu només menjen i beuen i acluquen els ulls moltes poques hores. Duis-lis un poc de més sort. Que, al manco facin una quiniela milionària i així puguin pagar el pis que deuen, i el cotxe que no han acabat de pagar.

També -i amb això acab- duis-nos un aïllant de suro perquè el renou de les nostres alegres discoteques no molesti tant als veinats, i tots poguem dormir més en pau.

I així, en pau, i amb harmonia, tots els picaforters poguem viure aquest any de 1.989. Que no tenguem aquests dotze mesos ni vencedors ni vençuts. Que tots tenguem les mateixes oportunitats. Que no hi hagi entre noltros uns més savis, i els altres més ignorants. Uns més rics, i els altres més pobres. Uns molt amunt, i els altres ben avall. Uns massa a la dreta i els altres massa a la esquerra. Uns cridant, i els altres ben muts.

Reis de l'Orient. molts d'anys, i moltes gràcies per tot el que dureu, i fins l'any qui ve, si som vius.

**En Pere de s'Illades Porros**

Ah, i l'any qui ve, no vengueu des d'Alcúdia, per la platja de Muro, sino veniu directament cap a Can Picafort per la mar. Així ho volen els nostres nins.

**intermon**  
por un mundo solidario

**ENERO 1989**

L.	M.	Mi.	J.	V.	S.	D.
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

«Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos» (art. 1.º)

## Per Sant Antoni, Foguerons

També a la Vila, i a Ca'n Picafort, i a Son Serra de Marina hi haurà foguerons per Sant Antoni. L'alegria de Nadal i Reis encara dura. Aquí veim el gran fogueró, fet pels Quintos de Santa Margalida en el Gener de 1988. Enguany també en feran, i serà un gran fogueró. Estau convidats a veure-lo i a encalenticir-vos devora ell.



### PIZZERIA · RESTAURANTE



C/ Paseo Mallorca Tel. 85 07 50 Son Bauló (C. Picafort)

## J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS Y  
PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén y oficinas:

Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA - Tel. 56 21 76 - 79

Almacen y tienda:

Velasco s/n - CALA RATJADA - Tel. 56 33 45



FABRICA:  
Pza. General Franco, 14  
Tel. 52 30 06  
SANTA MARGARITA

SUCURSALES

Paseo Colón, 35 - esqu. J. Trias

Tel. 85 03 28

## CENTRO CONTABLE EMPRESARIAL



C.C.E.

CONTABILIDAD MECANIZADA  
LIBROS OFICIALES  
PAGO DE IMPUESTOS  
ASESORIA FISCAL PERMANENTE  
GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS

C/ Costa i Llobera, 26  
07458 - CA'N PICAFORT

Tels 85 10 86  
52 31 21

CAN PICAFORT

## SUPERMERCADO



GRUPOTEL

Paseo Colón, 176  
Tel. 85 07 40





# La revista Can Picafort, tercer premi en la convocatòria de persones del poble de Premsa Forana»

Como recordaran nuestros lectores en el número de Noviembre pasado, nuestra revista presentó como PERSONES DEL POBLE a la Sra. Francisca Oliver Bonnin en un extenso reportaje en el que se exponía su labor realizada en nuestro medio y Bahía de Alcudia, en favor de los animales abandonados, sobre todo cuando acaba el verano, tiempo en que después que muchos turistas han disfrutado de la compañía de animales domésticos los dejan a su suerte por plazas y calles de nuestro entorno.

La revista Lluçmajor de pintó en ample consiguió diez votos, con el personaje

que presentaba, Bona Pau de Montuiri 7 y la revista Can Picafort 4, quedando la nuestra en tercer lugar recibiendo la homenajeada una estatuilla del escultor Sarasate de Artá.

El acto de esta convocatoria se celebró en Restaurante Can Tronca de San Juan.

Todas las revistas propusieron un representante popular que pudiese optar al premio. Todas las personas propuestas recibieron un diploma acreditativo del CIM. Mientras que los ganadores recibieron una escultura creación del artista Sarasate.

Acto seguido se celebró

una cena de compañerismo con los miembros de las distintas revistas y personas propuestas. En la mesa de la presidencia estaba Guillem Vidal, Vicepresidente del Consell Insular de Mallorca, que ostentaba la representación de Joan Verger, que se encontraba ausente. Además del Presidente de la Premsa Forana Biel Massot y otros miembros de la Asociación.

La cena fue muy animada y al final el Presidente de la Premsa Forana, Biel Massot, agradeció la presencia al acto, y tuvo palabras de elogio para los ganadores y los distintos aspirantes.

Por su parte Juan Sarasate, creador de los trofeos señaló que la idea de la construcción de los mismos se la había dado el investigador Josep Mascaró, que estaba contento de haber colaborado con la Premsa Forana, para estos premios.

Cerró los parlamentos Guillem Vidal, que excusó la presencia de Joan Verger, agradeció a la Premsa Forana la invitación y la colaboración en el acto. Manifestando que desde el CIM, apoyarán la próxima edición con el deseo de que la misma vaya superándose.

Con un brindis finalizó el acto.

## Dóna pena veure com, acabat l'estiu, la gent deixa els cans i moixos al carrer. Es queden sense casa, sense propietari, i l'únic acabatall que tenen és morir-se de gana i de tristor

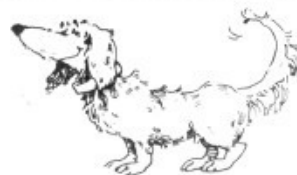
Conversa amb donya Francisca Oliver, del Bar LEÓN ROJO, gran Protectora dels nostres animals abandonats.

**«UNA VIDA  
SENSE ELS  
ANIMALS, PER  
MI, NO TENDRIA  
SENTIT»**

*Entrevista amb Francesca  
Oliver, la gran protectora dels  
nostres animals abandonats*



**CA'N PICAFORT**  
Número 78  
Noviembre 1988



## Subastada la mejora de la carretera Petra - Na Borges

B.Riera Rosselló

Podemos calificar la noticia de mayúscula, puesto que desde tiempo «in memorial», dicha carretera, necesitaba una reforma de una manera amplia y total para así dar mayor acceso a un buen número de vehículos, tanto particulares como también transportistas profesionales que a diario la circulan.

### OBRAS

Pues será el presente mes de enero cuando empiecen las obras, mejoras que redundará en beneficio, asimismo, de las muchas personas que tienen su puesto de veraneo, tanto en Son Serra de Marina, como en la Colonia de Sant Pere, gestiones todas ellas llevadas a feliz término por la alcaldía de Petra.

## Navidad en Can Picafort

Francisca Tugores.



Al fin llegó La Navidad, la cual tantos de nosotros, estábamos esperando.

Todo empezó, cuando unos días antes de la Noche Buena, el Ayuntamiento o mejor dicho obreros del Ayuntamiento salieron a la calle para colocar las bombillas de Navidad. A nadie le sorprendió, ya que el año pasado ya las pusieron, pero lo que realmente sorprendió fue que las encendieron demasiado tarde, porque en los demás pueblos hacía una semana que ya lo tenían todo encendido. Demos gracias ya que el viernes día 23, todo Ca'n Picafort quedó iluminado.

El sábado 24 fue Noche Buena. Por la noche, había mucha gente en todos los sitios. La gente iba desmadrada y muy contenta por tal fecha. Lo malo de dicho día fue el gamberrismo, ya que todas las papeleras quedaron destrozadas y muchas de las jardineras que han llevado quebraderos de cabeza, a muchos sobretodo en la gente que no quería que las colocaran. Pero, ellos deben pensar que los comerciantes que las querían, tenían sus razones, y como las han pagado, y han sido aprobadas por el Ayuntamiento deben respetarse, y ser guardadas por los municipales de guardia que deberían haberse paseado más de dos veces por la calle Colón en una noche como esa.

Al día siguiente fue Navidad, y todo fue como una seda, como un domingo cualquiera. El día antes, en

la Parroquia sobre las diez se celebró la misa, con unas Maitines excelentes, representando el nacimiento de Jesús.

El lunes 26, también hubo fiesta, y la gente salió como un domingo cualquiera sin desmadre. Supongo que por que todavía llevaban resaca.

La semana finalizó pronto. No nos dimos cuenta y llegamos al sábado día de fin de Año. Casi todos los jóvenes, celebraron varias cenas con sus respectivos amigos y después de haber hecho las uvas se lanzaron a las calles, bares, discoteca, etc...

Los gamberros también tuvieron su parte ya que muchas de las cabinas telefónicas quedaron destrozadas.

Al día siguiente, la gente salió muy tarde, por la resaca y mucha de ella no salió. Fue un domingo muy tranquilo y no se gastó mucho, ya que toda la gente solía pedir agua o zumos.

Para casi todos han sido unas buenas Fiestas de Navidad, aunque no para todos los del Ayuntamiento, ya que todos pudieron leer en la calzada varios escritos, que la persona que los escribió debía tener sus propias razones, pero esto son cosas que no influyen en este tema.

Deseo que el día de Reyes sea un día bueno para todos. Que os traiga Amor a todos y una causa por la que luchar «CAN PICAFORT».

## SERVICIO DE REPARACIONES RÁPIDAS Y GARANTIZADAS

A su disposición en todo el nordeste de  
Mallorca



- \*Antenas TV individuales y colectivas
- \*Televisores en blanco y negro y color
- \*Videos de todas las clases y marcas
- \*Radios y cassettes
- \*Telefonia: centralitas y aparatos telefónicos
- \*Electrodomésticos: Neveras, lavadoras, etc...

- \*Reparaciones garantizadas por certificado técnico
- \*Técnico especialista alemán.

Para encargos: llámenos el lunes, miércoles o  
sábados de 16 a 20 horas.

Teléfono 85 10 09

También con contestador automático  
Tel. 85 00 38

Costa y Llobera, 24 - bajos  
07458 CAN PICAFORT - Mallorca  
Tel. (Intel. 34-71)



## Pastores y Reyes Magos

Cada año, las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes congregan en alegría, a los habitantes de nuestros núcleos de población: Santa Margarita, Can Picafort y Son Serra de Marina. Cada población, por su cuenta, celebra esas famosas efemérides. En la foto, vemos a un grupo de niños de Ca'n Picafort en el Belén viviente que se hace en la Parroquia de Ca'n Picafort en las Maitines de la Nochebuena. He aquí a los pastores Avellá, Lora y Blanco. En la otra foto están los Reyes Magos, en nuestra Parroquia, junto al Niño Dios a quien han ofrecido sus presentes. Seguidamente, los Reyes llevarán y dejarán regalos para los niños y niñas de Ca'n Picafort en la plaza del Ayuntamiento. La alegría cunde entre los niños. Otros Reyes Magos llegan también a Santa Margarita y a Son Serra de Marina. En nuestro Municipio pasan «nueve» reyes Magos, repartiendo ilusiones y juguetes. Las diversas Asociaciones, juntamente con el Ayuntamiento, cuidan de la organización y distribución de Juguetes. Nuestra enhorabuena a quienes, en estos actos, han puesto también su ilusión a favor de la gran fiesta de nuestros niños.



centro  
fiscal y  
contable

**Declaraciones  
Fiscales**

**Contabilidad**

Plaça S'Abeurador, 13  
07450 Santa Margarita  
Tel. (971) 52 38 96



**TAMANACO**

**SU PASTELERÍA DEL NORTE DE  
MALLORCA**

Paseo Colón, 54 - Tel. 85 02 36  
CA'N PICAFORT - Mallorca



# Deseos de paz

José Escalas

El aire político que se respira en nuestro municipio, me sugiere pedirle al año que acaba de empezar paz para todos nosotros, meditación, reflexión y grandes dosis de paciencia y humildad, además de un profundo análisis crítico, y a la vez práctico, para el bien común. Sobre los importantes acontecimientos ocurridos, al finalizar el pasado año entre la clase política nuestra, trascendiendo todo ello más allá de nuestros horizontes y no de una manera que podamos decir positiva sino más bien todo lo contrario, y quien va a sufrir las verdaderas consecuencias de todo ello va a ser la gran mayoría, por culpa de una malavenida minoría, como siempre suele ocurrir. Pero no por eso podemos eludir nuestro grado de culpabilidad que en una medida u otra tenemos al respecto. Sin embargo, unos la tienen más que otros por poseer el poder de decisión, lo que los hace los auténticos responsables de unas directrices a seguir y que escapan a la voluntad del elector, y así siempre unos pocos dispondrán de la maquiavélica voluntad de las intrigas, las conspiraciones, las traiciones, las lealtades, la prepotencia y los poderes y que también escapan a la voluntad de esa mayoría, que depositó la confianza en aquellos. Por lo tanto, y a la vista de lo elocuente de la situación, será necesario mirar con lupa y radiografiar a los próximos grupos políticos y personas que los compongan y así no caer otra vez en el o los mismos errores y a la postre, exigirles el estricto cumplimiento de sus programas y a la vez cambiar el orden de servicios, que sea la minoría al servicio y no viceversa.

## FLORISTERIA «MARGARITA»



Gran surtido en Plantas y Flores de Producción propia, en colaboración con un equipo de Profesionales. Cuida Jardines, siembra, riega y poda. Presupuesto sin compromiso.

JAIME III, 4 - Tel. 85 01 51 Junto a Plaza Ayuntamiento CAN PICAFORT

**Dr. D. Ramón Lizana Fiol**  
Médico Estomatólogo

**INAGURUA CLINICA DENTAL**  
EN  
PASEO COLON, 8

Horas de visita:

Miércoles y viernes a las 12.30h.

CA' NPICAFORT

# Siempre, adelante



En estos algo más de dieciocho meses de gobierno de grupos, los tres concejales de Can Picafort han sabido ESTAR durante todo el tiempo que ha durado ese complicado pacto. Para unos, lo habrán hecho bien, y para otros, lo habrán hecho mal. Pero, en uno y en otro caso, lo esencial es que han «estado» para cumplir con ese pacto. Ha sido una experiencia buena, -un proyecto verde-, de la que se pueden, y deben, sacarse buenas y malas consecuencias. Ahora, es ya el momento de empezar a sacar conclusiones, respecto del futuro más próximo.

Mientras tanto, hay que felicitar a Antonio Roig, Apolonia Gelabert y Alfredo Cordero, en lo positivo que han dado de sí mismos, como también, a esas gentes que, detrás del telón, han sabido siempre auparlos en la más y mejor de las voluntades.

Mientras se apaciguan los ánimos y el tiempo va pasando, se irá dando luz a la gestión transcurrida, que, ahora, la exaltación del momento encumbra, o vilipendia.

A quienes sustituyen en el cargo a nuestros picaforters les deseamos suerte y aciertos y les exigimos que estén al pie del cañón, que esto es su obligación. Can Picafort no puede ir a la deriva, ni puede sufrir vacíos de poder, ni de gobierno, ni sufrir «bandajes» de uno u otro signo. Ha de ir con firmeza y seguro de sí mismo hacia su destino, y hacia una conquista ineludible de sus derechos.

En esos tiempos en que es difícil dar la cara y pechar con los compromisos, nuestros tres picaforters, a quienes despedimos, han mostrado siempre su cara en el momento de aportar una idea y su esfuerzo. ¿Es mucho? ¿Es poco? El momento nos exige a todos, adivinar la trascendencia de la labor a realizar, y poner todos a una, nuestra buena voluntad y nuestro trabajo.

# Noticiario Son Baulo

# Deportes

Para el próximo día 21 del presente mes de Enero se celebrará, Dios mediante, la Asamblea General Ordinaria anual, con lo cual, anteriormente y posterior a ésta, se celebrarán algunos actos festivos para el deleite, tanto de mayores como de los jóvenes y pequeños, pues vamos a contar con la participación de «Els Cucorbas», los Karatekas del Gimnàs TAO de Can Picafort y el grupo folklórico «AIRES VILEROS». Todo esto completado con una gran torrada al «Fogueró» que se encenderá delante el Bar Don Juan, final Via Diagonal, contando siempre de que no surja ningún contratiempo y de que el tiempo

acompañe. Cada socio recibirá junto con la carta de la convocatoria, una detallada memoria de las actividades de la Junta Directiva, durante todo el año 88, y un programa del día de la fiesta. Sería un incentivo para la Directiva el que a la Asamblea acudieran la gran mayoría de los SOCIOS y que vinieran con algún vecino suyo que todavía no es socio para que pudiera ver nuestra realidad. Habrá proyectos muy interesantes que exponer y la intención es seguir fomentando la unidad de esa gran familia de vecinos que es la barriada de Son Baulo.

**La Junta Directiva**



Como otras actividades en estas fiestas Navideñas el fútbol también ha tenido sus días de descanso. Así que después de tres semanas sin jugar los equipos ya vuelven a prepararse para volver al colegio primero y después a los partidos semanales, tenemos así, a los más pequeños, los Benjamines que empezarán jugando contra el equipo del MURENSE, el cual encima del papel parece ser que nos es superior pero no de mucho, y como esta vez jugaremos en nuestro campo veremos quien se lleva el gato al agua, ya que en la primera vuelta también se inauguró la liga contra ellos en su cancha y se perdió en los últimos minutos. Esperemos, pues, que la suerte esta vez nos ayude. Resta decir que en estas vacaciones hemos jugado un amistoso frente al equipo del MARGARITENSE en su campo y ganando los nuestros por un contundente cuatro a siete, un partido que debido al resultado fue muy entretenido.

Los ALEVINES, también

en sus días de descanso jugaron su partido frente al MARGARITENSE, pero estos no lo hicieron como los más pequeños sino todo al contrario, perdieron por un abultado cinco a uno. En fin, son partidos de entrenamiento a los cuales siempre faltan jugadores, bien por el despiste, o bien por estar con sus padres de vacaciones. El sábado empiezan otra vez la segunda vuelta de la liga y esperemos puedan conseguir su objetivo que es el de ser campeones como lo hicieron ya hace tres temporadas.

Y nos quedan los más mayores, los INFANTILES. Un partido les queda para terminar la primera vuelta, que se jugará el próximo sábado dentro del campo de SES SALINAS. Esperemos traigan algo positivo que de lo contrario se verían en los últimos lugares de la tabla, ya que este grupo que nos ha tocado esta temporada es muy fuerte. Les deseamos suerte, que mucha falta les hará.

## Al meu poble

Poesia de Doña Leonor Bosch

Som de Santa Margalida  
bell poble, espaiós i sà  
dins ell vull passar sa vida  
a dins ell vull descansar  
com a dona mallorquina  
modesta honrada i creient  
vull anar decent vestida  
seguint a Santa Margalida  
nostra Estrella resplendent.  
Tenguem el cor franc i noble  
visquem tots, amb germanor  
visca el ric i el corredor  
i Autoritats des meu poble.

Boutique

# BUNKA

Paseo Colón, 68  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

**Bar Restaurante**

**ARCO  
IRIS**



**CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS**

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

**COCINA TIPICA MALLORQUINA**

**FACIL APARCAMIENTO**

**PARQUE INFANTIL**

Nuevo teléfono: 85 06 80

Entre tantos hechos que vivimos en Ca'n Picafort, hemos vivido, en vísperas de las fiestas de Navidad, un fenómeno nuevo. Son las pintadas callejeras, y de mano anónima, que se han escrito sobre el asfalto o en paredes de las calles. Han sido pintadas contra personas particulares con su nombre y apellidos. Y, por supuesto, cualquiera ha visto enseguida que estas pintadas tenían cariz político. Y, por supuesto, las pintadas —precisamente porque eran políticas— tenían un tono muy bajo, y el talante bajo que los políticos a veces usan cuando vencen o cuando pierden. No queremos nosotros meternos en honduras, ni queremos meternos a apaciguar ánimos —que eso en política nunca se consigue— sino simplemente informar de lo sucedido. Esto es lo que pasó, y ahí está la información. En democracia, cualquiera puede decir la suya, y escribir la suya, y así nosotros decimos la nuestra. El pueblo, en definitiva, es, luego, el que juzga a quien se vilipendia o el que vilipendia. De todas formas, esperamos que no llegará esta vez la sangre al río, y la paz reinará de nuevo entre todos. Como pasa entre Reagan y Gorbachov, un día uno chilla contra otro, y al otro día se dan la mano. Salud a nuestros políticos y que, en medio de todo, no pierdan el buen humor, ni la picaresca. Que esto gusta al pueblo!

## LAS PINTADAS



### Muro

Hablando de pintadas, también por nuestras calles —en concreto, en Isaac Peral de Son Bauló— hemos encontrado esta pintada que reproduce la foto. Aquí queda para el recuerdo. Alguien la escribió y ahí está ¿Quién la escribió? ¿Significa algo?



# PEUGEOT 205 DIESEL

LIDER EN VENTAS

## HAY OTROS DIESEL. PERO NO SON PEUGEOT.



**PEUGEOT TALBOT**

**José Perelló Gayá**

Miguel Ordinas s/n. Tel. 52 31 60  
07450 - SANTA MARGARITA

**M**ucha gente sabe que lo que más suena de un motor Diesel-Peugeot es su prestigio. Por eso es un motor líder en ventas, desde hace muchos años.

Y por eso el Peugeot 205 Diesel es el coche más vendido de su categoría.

Líder en mecánica. Por su fiabilidad, su robustez y su excepcional rendimiento.

Líder en economía. 3,9 l. en 100 Kms. y 1.200 Kms. sin repostar.

Líder en prestaciones. 60 cv. y 155 Km/h.

Líder en confort de marcha. Por más que se le pise, el 205 no recuerda a un Diesel, ni de oído. ¿Se lo imagina además con dirección asistida y aire acondicionado?


Con el Peugeot 205 Diesel, los viajes siempre son de placer. Por largos que sean.

Si piensa en un Diesel, decídase por el Peugeot 205. Porque hay otros Diesel, pero no son Peugeot.

**PEUGEOT 205**  
**Contigo al fin del mundo.**



PEUGEOT. FUERZA DINAMICA

 Lubricantes recomendados 

**cada  
pieza**

**solo 149 Pts.**

**COMPRANDO 1.000 Pts.**



**Una maravillosa vajilla exclusiva del 21 de noviembre 1988 al 25 de marzo 1989**



**SA POBLA**



**SYP**  
**SUPERMERCADOS**

C/. Gómez Ulla, 12 - Tel. 54 20 63 - SA POBLA

**NUEVO HORARIO PÚBLICO**

**De 9 mañana a 9 noche (No cerramos al medio día)**

# CHIMENEAS, ESTUFAS y CALEFACCIÓN CENTRAL



Ahora en una sola tienda Ud. encontrará las mejores primeras marcas, Europeas, como: DSA, HUNTER, RENE BRISACH, SUPRA, VERMONT (USA), FRANCO BELGE, EFEL, etc...

Exposición permanente en

**Casa  
CABRER - CRESPI**

C/ Calvo Sotelo, nº 44  
Tel. 54 12 97 - SA POBLA

DISTRIBUIDOR OFICIAL



Danish Stove Association ApS

**SE ALQUILA  
BAR LAS GUITARRAS  
(SON BAULÓ)**

Informes: Tel. 85 01 25 Ca'n Picafort

## INSTALACIONES ELECTRICAS

**Vives - Crespi, c.b.**

**CAMBIOS TENSION  
ELECTRICIDAD GENERAL**

Tel. 52 33 45 - 55 34 04  
C/. Antonio Maura, 42  
**SANTA MARGARITA**

## Natalicio

Catalina Montes Rufi nació el día 5 de Diciembre de 1.988, hija de José A. y Catalina, residentes en calle Magallanes, n. 29 de Can Picafort. Nuestra enhorabuena.



COMPLEJO DEPORTIVO  
SPORTS CENTRE  
SPORT ZENTRUM



**GRUPOTEL**

**SPORTS  
PINS**



Complejo que los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: Tenis, Mini Golf, Bowling, Ping-Pong, Voleibol, Piscina Solarium, Saunas, Parque infantil, Vestuarios y Bar Restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort, y a sólo 150 m. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini Golf, und Volleyball platz, Schwimmbaden, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleieräume, Bar Restaurant. An der schönsten Stelle von Can Picafort, gelegen nur 150 m. von diesem Hotel entfernt.

Tel. 85 04 20

**Sport zentrum "Sport Pins"  
Ca'n Picafort**



# La Robust

CAPDEPERA - CALA RATJADA - ARTA - CALA MILLOR - CALA BONA - MANACOR - INCA - SA COMA - CAN PKAFORT - CALAS DE MALLORCA

## DEL 9 AL 31 DE ENERO DE 1989



### ALIMENTACION

Magdalena larga EL ZANGANO paquete 12 unid. ....	125
Tomate triturado APIS bote 1 Kilo .....	95
Arroz SOS paquete 1 Kilo .....	125
Galletas MARIE LU paquete 3 unidades .....	210
Chocolate NESTLE Extrafino tableta 150 grs. ....	89
Leche en polvo MOLICO bote 600 grs. ....	485
Pan BIMBO Dos .....	126
Pan BIMBO Silueta fresco .....	121
Chocolate SUCHARD leche tableta 100 grs. ....	98
"Además llévase 3 y pague 2" .....	(65)
Garbanzos, Alubias y Lentejas CIDACOS	
Tarro cristal 1 Kilo .....	106
Lentejas y Garbanzos GARRIDO bolsa 1/2 kilo .....	75
Alubia Larga GARRIDO bolsa 1/2 kilo .....	115
Mahonesa HELLMANS bote 450 grs. ....	179
Sopa ARDILLA bolsa 1/2 kilo .....	82
"Además llévase 3 y pague 2" .....	(55)
Margarina TULIPAN tarrina 400 grs. ....	99
Café MARCILLA Molido Superior Natural Paq. 250 grs. ....	128



### CHARCUTERIA

Fuet RANGO .....	845
Paleta al Horno RANGO .....	450
Chorizo Cular Extra RANGO .....	745
Salami Calibre 120 ACUEDUCTO .....	605
Jamón York Extra Tipo Guitarra ACUEDUCTO .....	725
Bola Gardenia de MG. ....	765
El Labrador de MG. Semi .....	855
El Labrador de MG. Oreado .....	765
Salchichón Gran Serrano CAMPOFRIO .....	740
Salami Calibre 80 CAMPOFRIO .....	610
Mortadela Siciliana con Aceitunas CAMPOFRIO .....	395
Mortadela Siciliana sin Aceitunas CAMPOFRIO .....	375
Chopped Porc CAMPOFRIO .....	410
Jamón Serrano Pamplonica PURLON .....	1.225



### LIQUIDOS

BITTER KAS 1/4 pack 6 unidades .....	215
Zumos KAS FRUIT Brik	
(Manzana, Melocotón, Naranja, Piña y Tomate) .....	129
Vino BARRILET DEL PRIOR 5 litros	
(Blanco, Tinto y Rosado) .....	499
Cofiac TERRY botella 1 litro .....	585
Agua FONT VELLA botella 1,500 .....	39
Tónica SCHWEPES 1/4 pack 6 unidades .....	195



### CONGELADOS

Pescadilla Selecta PESCANOVA 1 Kg. ....	395
Empanadilla PESCANOVA 500 grs. (Bonito y Jamón) ...	435
("Llévese 2 y pague 1")	
Habas PESCANOVA Finas 400 grs. ....	119
Menestra FINDUS 400 grs. ....	115
Porciones Merluza FINDUS 400 grs. ....	369
Croquetas FINDUS Estuche 325 grs. ....	149
Pizza Margarita FINDUS 280 grs. ....	275



### LIMPIEZA Y DROGUERIA

Detergente ELENA Bidón 5 kilos .....	695
Detergente ARIEL Bidón 5 kilos .....	735
Servilleta MARPEL 1 capa Est 100 unidades .....	75
Papel Higiénico ADDYS Est 12 rollos .....	192
Pañal AUSONIA Talla Grande 30 unidades .....	945
Pañal AUSONIA Talla Media 36 unidades .....	945
Compresa AUSONIA Plegada Est 20 unidades .....	165
Lejía CONEJO Garrafa 5 litros .....	219

© GRAPHIS

# la despensa de su hogar



**Allianza Popular**

Plaza General Franco, 2 - 2.º  
Santa Margarita

En Santa Margarita a veintitres de Diciembre de mil novecientos ochenta y ocho.

Reunida la JUNTA DIRECTIVA LOCAL DE ALIANZA POPULAR SANTA MARGARITA tras el Pleno Municipal en el que se debatio la Moción de Censura presentada por U.M. se acuerda:

APOYAR EL SENTIDO DE VOTO DE JOAN MONJO EN DICHA SESION SOLIDARIZANDONOS CON NUESTRO PRESIDENTE A TODOS LOS EFECTOS.

Para que co. ste a los efectos oportunos.

  
**Allianza Popular**  
Santa Margarita

Secretario

Rafael Matas Moll

# MR MUEBLES



## CASA ROSSA

MUEBLES MODERNOS  
TRESILLOS -  
Y CLASICOS  
MUEBLES DE COCINA

Presupuestos  
sin compromiso

Distribuidor Oficial:  
Muebles de Terraza  
GROSFILLEX

Carr. Alcudia - Artá, 43-45  
Tel. 850414  
CAN PICAFORT

# **PEQUEÑOS PRECIOS PARA SUS GRANDES FIESTAS**



## **ALIMENTACION**

CAFÉ MARCILLA SUPERIOR 250 Gr.	129
BERBERECHOS SAMARINCHA 120 Gr.	103
NAVAJAS SAMARINCHA	210
MEJILLONES ESCABECHE CABO DE PENAS 72 U.	107
ALMEJAS COREANAS PAY PAY 10 U.	199
ALMEJAS RIERA FRUITS 110 Gr.	143
ACEITUNAS SEVILLANAS ROSSELLO 1 Kg.	247
ESPARRAGOS 4-6 BAJAMAR 500 Gr.	254
ESPARRAGOS 13-16 FIESTA BAJAMAR	157

## **TURRONES Y MAZAPANES**

TURRONCILLOS DONA JIMENA 150 Gr.	172
MAZAPAN DONA JIMENA 300 Gr.	330
TURRON TORRAS 300 Gr. Trufa, Praliné y Cointreau	335
POIVORONES SURTIDOS EL RUISEÑOR 2400 Gr.	601
HOJALDRAS ARTESANITOS 300 Gr.	231
ROSQUITOS VINO ARTESANITOS 400 Gr.	231
TURRON LA FAMA EXTRA 300 Gr. Alicante y Jijona	391

## **BEBIDAS Y LICORES**

CAVA CODORNIU EXTRA	559
CAVA CODORNIU GRAN CREMAT	454
CAVA DELAPIERRE EXTRA	284

CAVA DELAPIERRE GLACE	349
CAVA SEGURA VIUDAS	519
CAVA CRISTALINO JAUME SERRA	262
CAVA L'AIKERTELL	286
VINO DE AGUJA COPINA	199
VINO SANGRE DE TORO	267
VINO BACH ROSADO	279
VINO VINA EXTRISIMA TINTO	294
BRANDY TERRY	582

## **CHARCUTERIA**

JAMON CON PATA OSCAR MAYER 1 Kg.	718
JAMON 5 H OSCAR MAYER 1 Kg.	1184
JAMON CORDO ETIQUETA NEGRA OSCAR MAYER 1 Kg.	720
PALETA REMIER CASADEMONT 1 Kg.	457
Y ADEMÁS, DISPONEMOS DE UN GRAN SURTIDO EN FIAMBRES NAVIDENOS	

## **CONGELADOS**

GAMBA ALISTADA OLIVER 1 Kg.	2225
LANGOSTINO JUMBO OLIVER 1 Kg.	2299
LANGOSTINO 30-40 OLIVER 1 Kg.	1299
LANGOSTINO ESPECIAL PESCAÑOVA 800 Gr.	2170

## **PERFUMERIA DROGUERIA**

SERVILLETAS CEL ESTILO 100 U.	97
ROLLO COCINA CEL 2 U.	130

PAPEL HIGIENICO MARPEL Pak 4 U.	105
DETERGENTE LUZIL 5 Kg.	699
LAVAVAJILLAS (DENOR 1 L)	55
SUAVIZANTE (DENOR 4 L)	237
SUAVIZANTE (DENOR 2 L)	138

## **MENAJE**

FRIGORIFICO	4125
LOTE 2 JARDINES ANTICHERENTES MONIX	995
BATERIA SMALTADA 8 PZAS. MOD. PINK	4250
CALEFACTOR SOVER 2000 W. 220 V.	2969
CINTA VIDEO 120	364
CINTA VIDEO 180	392
CINTA VIDEO 240	549
ORGANO CASIO PT-10	3716
CAMARA FOTOGRAFICA ELCO	1021
COMECOCOS	202

## **JUGUETES**

MICARMEN Y SUS MUÑECOS	4595
NENUCO MINITROUS	1992
NENUCO (Surtidos)	1308
NANCY (Surtidos)	997
NANCY FANTASIA	1718
Estuche ALFANOVA	2466
Estuche CERANOVA	2466

# **MIPER MANACOR**



CASH AUTOMÁTICO  
ACCESIBLE



HORARIO  
DE 9:30 a 21 HORAS



CAFETERIA



RESTAURANTE



CARRITOS



PARKING GRATUITO





El niño Sebastián Buades Gual, de 7 años de edad, sosteniendo un enorme pescado sacado con caña por su tío Jaime Gual Estelrich el pasado Noviembre en aguas de Ca'n Picafort.



Los amigos de lo ajeno se aprovechan de que muchos domicilios están ahora sin moradores para entrar en corral ajeno. Pero los animales vigilan y guardan. Lo que no sabíamos es que también los gatos son celosos guardianes de la propiedad de sus amos, como vemos aquí a esos felinos, uno negro y el otro blanqui-negro, en vigilante pose sobre la pared de entrada de su dueño. Ya dice la frase más vale prevenir que curar...



**CAIXA DE BALEARS  
"SA NOSTRA"**

Paseo Colón, 12-A  
Tel. 85 00 23

### peluqueria caballeros



**M Perelló**

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



## VENTA DE SOLARES Y CHALETS

**URBANIZACION PLAYA SERRA-NOVA  
EN BAHIA DE ALCUDIA**

308 m<sup>2</sup> solar (100 m<sup>2</sup> edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 85 01 55 - Ca'n Picafort  
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.

# Renault 19.

## Fuerza emergente.



En el panorama de los coches, emerge una nueva fuerza.

El nuevo Renault 19. Fuerza innovadora que se expresa:

### Con trazo firme en el diseño

Una reconfortante seguridad justificada por la robustez de su carrocería.

Por una línea en la que ninguna concesión a lo superfluo tiene sitio. Dinámica y compacta. Capaz de conseguir un excelente CX: 0,31.

### Con solidez en la potencia interna

Elija entre cuatro versiones, dos niveles de equipamiento y dos de motorización:

- 1.721 cm<sup>3</sup>, 92 CV. DIN a 5.750 r.p.m. en el GTX y TXE.
- 1.390 cm<sup>3</sup>, 80 CV. DIN a 5.750 r.p.m. en el GTS y TSE. Con un motor exclusivo, de concepción enteramente nueva.

El motor ENERGY. Ligero y ágil. Silencioso. Tan capaz de elevar las prestaciones (hasta 173 Km/h.) como de reducir, al mismo tiempo, los consumos.

### Con vigor de temperamento en los detalles

Una amplitud excepcional en su categoría (1,82 x 1,44 m. de dimensiones interiores).

Generosidad que se prolonga en los detalles: Puertas autoclave. Cinturón de seguridad con fijación regulable. Ventanillas con tratamiento aislante antirruidos...

Y, según versiones: Cierre centralizado, elevalunas eléctricos delanteros, mando de apertura a distancia integrado en la llave...

Más: Aire acondicionado y dirección asistida opcionales.

### Con la calidad de fabricación más rigurosa

Que le permite, incluso, eliminar la revisión de los 1.000 Kms.

Equilibrio perfecto entre solidez y habitabilidad. Entre seguridad y potencia.

En un coche que convence por fuerza. El nuevo Renault 19. Fuerza emergente.



Véalo en:

**JOSE PASTOR GAYA**

C/. Juan Ordinas, 19 - Tels. } 52 33 96  
  } 52 34 19

**SANTA  
MARGARITA**

**Servicio de taller  
Venta de vehículos  
nuevos y usados**

ABIERTO TODO EL DIA - DE 9 A 20 - INCLUIDO SABADO

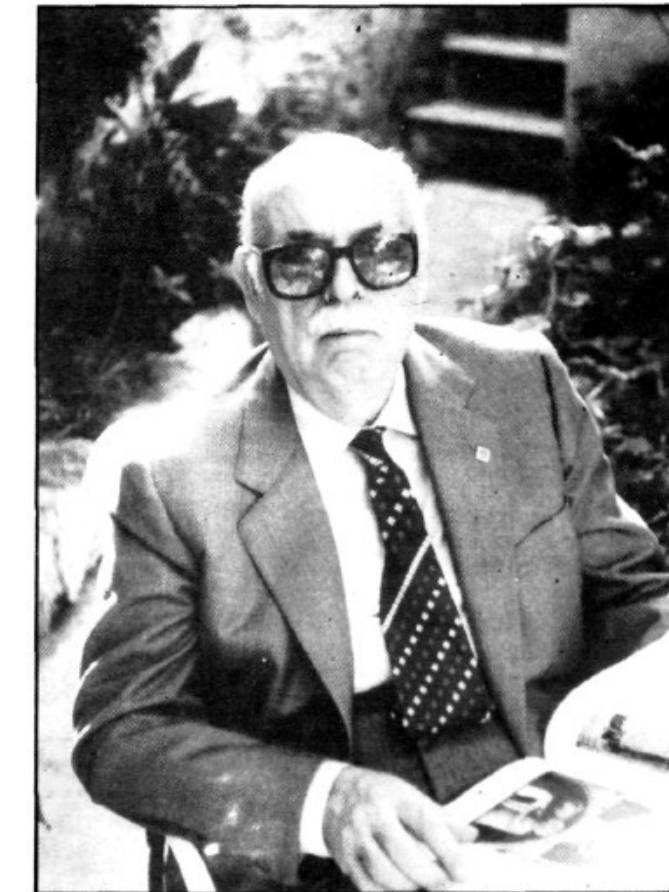
## D'un viatge a Venècia amb autocar (III)

### Venècia

Lluís Sorribes i Mas

Tal com se'ns havia assegurat, un cop llevats i esmorzats, hem agafat l'autocar per traslladar-nos a la grandiosa plaça de Roma que és la gran porta d'entrada i de sortida de Venècia. El dia és fresc i fins té un punt de gelor. Venècia ens ha obert les portes de bat a bat. Correm una mica pels tre ponts per tal d'agafar el vaporetto que ens ha de dur pel gran canal a San Giorgio, ja que ens plauria molt i molt poder assistir, aquí precisament, a una missa gregoriana que aquesta hora, segons un fascicle, se celebra. Però anem errats del tot. Som diumenge de Carnaval i el Carnaval, ja se sap, ho abassega tot. Fins les misses... Un ascensor, però, ens puja pel campanile i amb un tres i no res ens trobem en un dels magnífics miradors d'aquesta meravella de meravelles que és Venècia. Tenim tot Venècia sota la nostra mirada. Aquesta ciutat amb tanta i tanta gent sembla una capsa de folia.

Realment ja no hi ha cap ni mitja persona més. Es qüestió d'aprofitar el temps. No ens hi pensem gaire per pujar altre cop al vaporetto de nou i ja som a la Plaça de San Marco. Entrem al temple, aquest temple bizantí d'or vell, d'història viva tan extraordinari, tan fora de lloc de tota cosa que us poguéssiu imaginar com ho és també aquest palau ducal i la torre del Rellotge. Se'ns fa molt difícil fer camí enmig de tanta gent. No recordem de tota la nostra vida d'haver-nos trobat en una situació semblant. Quasi ens sentim ofegats i enduits per



la multitud i no ens podem escapar de la sensació de participar -encara que involuntariament- en una profanació del temple, d'aquest corrent temple. hom diria que s'ha perdut el seny. La plaça, la gran plaça, costa, ens costa -diriem- sang, suor i llàgrimes. No sabem pas quants maquilladors tenen a ple aire la seva tenda per tal de pintar les cares amb carmí, blanc, grisos, blaus, crema, negra, fúcsia i malva de la gent que s'hi apunta i que és molta. Ens acostem al mar, seguint aquesta informal i lentíssima processó al Pont dels Sospirs i amb quatre passes més ens trobem

amb l'església de Vivaldi.

Retornem a la plaça de San Marco i ens encaminem vers El Rialto per tal de dinar. Una zuppa de verdura i una freginada de peix menut que l'Adriàtic que trobem magnífiques. El gelat que ens serveixen per postre no és cap cosa de l'altre món. Ni d'aquest.

A la tarda anem al temple d'I Frari per tal d'asseure'ns i contemplar l'Assumpció del Ticià que ja us dic jo que és un dels més grans beu-

ratges de bellesa pura que es poden fruit en aquest món. Mai no hem trobat -i molt em temo que mai enlloc no podrem trobar- un tal concert de blaus i vermells tan serè, tan musical, tan supremament dit, tan lluminós, tan vibrant, ni tan senzillament diví per la nostra mirada...

Deambulem per la ciutat, per aquesta ciutat on a cada vint passes se'ns repeteix l'escenografia del Romeu i Julieta o de les aventures galants del cèlebre Casanova. Per aquesta ciutat plena de gent disfressada que es passa tot el sant dia -tot el matí, tota la tarda i tot el vespre- seriosament, tan seriosament exhibint unes disfresses de tuls, velluts i ceràmica que deuen ser caríssimes.

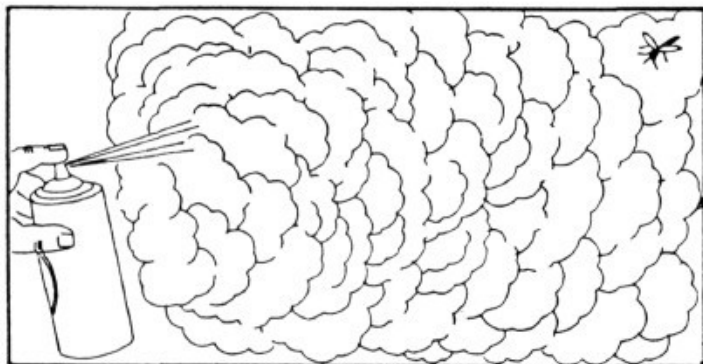
Ens costa una mica entendre-ho. Què els porta a fer aquesta despesa i tot aquest gran sarau? Pensem que res més que la inconmesurable vanitat humana. De fet cada disfressa o cada grup de disfresses es troba sempre a punt a la més lleu sol·licitud per muntar en un tres i no res una «pose» que els milers i milers de màquines impressionaran i duran per arreu del món. I qui sap si d'unes fotos com aquestes un dia en pot ploure un contracte que en faci d'algú o d'alguna una rutilant estrella?

La dirección de esta Revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores.

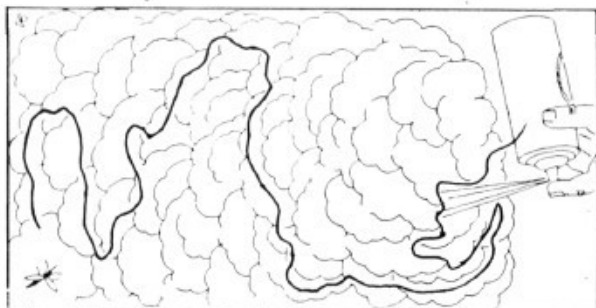


## LABERINTO MOSQUITERO

¿Cómo logrará traspasar el agresivo mosquito la densa barrera de insecticida?



### SOLUCION



Laberinto mosquitero

### EL EQUILIBRISTA

Divide el cuadro del equilibrista de modo que las bolas queden agrupadas de dos en dos en superficies iguales. ¿Será posible?



La Asociación de Propietarios y Vecinos de Son Bauló:

SOMOS MUCHOS  
PERO DESEAMOS SER MUCHOS MÁS  
HAZTE SOCIO

## PUBLIC BUS FEVE

### HORARIO DE INVIERNO

*Días Laborables - Wochen Tag - Week Days*

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 8.50 - 13.50

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 18.30

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 19.00

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 17.50

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

*Servicios Mercado de INCA (Jueves)*

Ca'n Picafort - Inca: 8.50

Inca - Ca'n Picafort: 13.00

## ESTANCO - LIBRERIA

## CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR  
ARTICULOS OFICINA  
ARTICULOS FUMADOR  
Revelamos Fotos

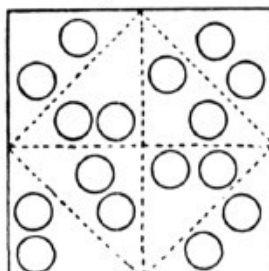
Isabel Garau, 3 - Tel. 85 02 81 - Ca'n Picafort



DELEGACION ALCUDIA

Tels. 54 65 16 - 28

El equilibrista



RADIO CA'N PICAFCRT  
106.5 FM ESTEREO

de 9 mañana a 9 noche

**Malmenades**

**DUES FOTOS D'UN  
MATEIX CARTELL.**

Hi ha que veure les malmenades que se'n duen els nostres cartells i indicadors de carreteres i camins. Pareix que tot bitxo té dret a corregir-los i a maltractar-los. Si aquests cartells poguessin xerrar i dir-nos qui són els autors de tantes pintades i correccions. Perquè no donen més cara aquests valents qui empen s'obscuritat de la nit per fer les seves «fetxories». Està vist que no podem tenir un cartell digne i net dins el Municipi. Sempre hi ha els descontents, i els qui sempre estan en contra.



## **CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL**



**LE OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS  
EN CUESTIONES FISCALES, CONTABLES  
LABORALES Y DE SEGUROS**

**Vía Alemania, 5  
Teléfono 85 08 46  
CA'N PICAFORT**



**REBAJAS  
REBAIXES**



**Avd. José Trias, 29  
Tel. 85 06 67  
Ca'n Picafort - Mallorca**

# La fatídica curva de Son Real

Durante el año 1.988, no nos hemos cansado de traer a nuestras páginas reportajes gráficos de esa famosa Curva de Son Real, donde, otras veces, nuestros mismos ojos de reporteros hemos presenciado al menos la huella de toda clase de tragedias, desde muertes en bicicleta pasando por caídas de motos, turismos, furgonetas, volquetes, etc. Por las fiestas pasadas de Fin de Año, no podía faltar el sacrificio de algún sonado accidente en este puente. Y he aquí este Renault 5, que tuvo esta vez ángel protector que le paró en seco cuando iba irremisiblemente a lanzarse al vacío donde han perdido la vida o han vivido una tragedia. Creemos que no hubo en este accidente heridos de gravedad, pero el susto fue morrocotudo, como pueden ver las imágenes. Sin duda, que de este puente se podría escribir una historia, pues ha sido testigo de toda clase de accidentes, algunos muy espectaculares, y otros que han tenido su gracia y su picardía como este que nos ocupa. Mientras tanto, Obras Públicas parece ignorar ese punto negro de nuestra comarca, y así sucesivamente, año tras año, mes tras

mes, o tal vez semana tras semana el Dios de la velocidad, o de la borrachera, o de nuestras maltrechas carreteras, se cobra, aquí la sangre de sus víctimas. Si Ud. amado lector, pasa por este puente, ponga serenamente el pie sobre sus frenos, y piense que de éste mismo lugar muchos podrían contar cómo vive uno una tragedia. Otros ni podrán contarla, por la sencilla razón que, desde aquí, pasaron a otro mundo. Suerte, lector!



**Localización inmediata  
por teléfono**

**SERVICIO OFICIAL**

**Servicio 24 horas  
Domingos y Festivos incluidos**





# NORMALIZAR LA LENGUA DESDE ELS AJUNTAMENTS

Maties Garcías

Convocats pel Consell Insular i per l'Obra Cultural els batles i regidors de Cultura de molts de pobles de Mallorca ens reunirem a Ciutat el passat 15 de desembre. En el decurs de la reunió, en nom de la institució i de l'entitat convocants, el Sr. Salgado i la Sra. Aina Moll informaren del propòsit d'iniciar una campanya de sensibilització lingüística a tots els municipis de l'illa. Segons el pla presentat, aquesta campanya consistirà en la celebració de taules rodones que divulguin el contingut de la Llei de la Normalització Lingüística.

Davant aquesta proposta, crec oportú suggerir una sèrie d'actuacions municipals que poden fer front a la problemàtica lingüística que tenim plantejada a Mallorca.

Partesc de l'opinió que celebrar taules rodones sobre l'anomenada Llei de Normalització pot ser positiu i fins i tot necessari. El perill de la campanya en qüestió és que sigui una successió d'actes limitats a parlar i reflexionar sobre la llengua però que no impliqui el pas necessari cap a l'ús real i pràctic de l'idioma. Per no caure en aquest perill és necessari plantejar una política lingüística d'objectius ben definits. És evident que això costa esforços, imaginació i diners. Però també és de justícia que si durant molt de temps les instàncies públiques han castellanitzat els mallorquins, ara es convertesquin en elements actius de la nostra recuperació lingüística.

Els punts bàsics d'aquest programa de política lingüística que hauria d'aconseguir-se a tots els Ajuntaments de Mallorca són els següents:

1. Redactar i aprovar el Reglament Municipal de Norma-

lització Lingüística que està obligat a tenir cada Ajuntament. La seva finalitat és traçar l'actuació del consistori i de la seva administració en matèria lingüística.

2. Crear el Servei d'Assessorament Lingüístic dotat de responsable capacitat, de recursos suficient i de mitjans adequats. Segons les característiques i possibilitats del municipi, les modalitats de contractació de personal poden ser diverses. Fins i tot en el cas dels municipis petits hi pot intervenir la respectiva Mancomunitat. El Servei d'Assessorament haurà d'actuar dins l'administració municipal, però

també haurà d'estar obert a les consultes de tots els ciutadans.

3. Com a resultat de l'aplicació del Reglament i de l'actuació de Servei és ineludible que l'Ajuntament funcioni en la nostra llengua. Pensem que cal fer del català no només una llengua d'actes culturals, sinó també el mitjà d'expressió de tota l'administració municipal: avisos, convocatòries, sessions públiques, documentació, certificats, decrets, bans, etc.

4. És necessari oferir a la població adulta cursos de català per compensar el desconeixement de la llengua que pateix. També cal fer una programació cultural de marcat accent

mallorquinitzador en continguts i usos lingüístics.

5. La nostra llengua ha de ser degudament valorada en les proves d'accés als llocs de feina municipals i, tal com preveu la llei, en cobrir plaques de funcionari o en fer contractacions de personal, és necessari exigir el coneixement oral i escrit del català i del castellà.

6. Els topònims, les senyalitzacions, els indicadors i les plaques dels carrers han d'estar escrites en català.

7. L'Ajuntament ha d'organitzar campanyes de sensibilització lingüística fomentant l'ús del català entre els sectors de major incidència social: comerços, cafès i restaurants, transports públics... També pot col·laborar perquè els centres públics d'EGB i EE.MM. introdueixin programes d'ensenyament en català.

8. Finalment, fa falta promoure enquestes i estudis que permetin conèixer científicament la realitat sociolingüística de cada poble.

Totes aquestes mesures, i moltes altres, poden ser dutes a terme amb la legislació en la mà i amb el consens d'una àmplia majoria política. Només fa falta una condició: que hi hagi voluntat de recuperar l'ús públic de la nostra llengua. De nosaltres depèn.



LA CASA DEL POLLO  
BAR  
SA TABERNA.

PASEO DE COLON Nº 34

85 08 11

CA'N PICAFORT.

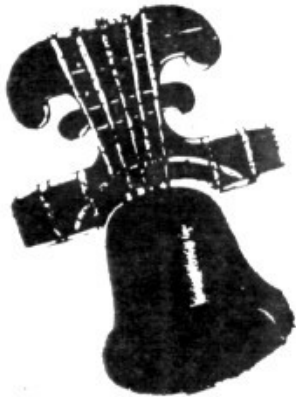
## NUEVA OFICINA

La revista CA'N PICAFORT, a una con la revista BADIA D'ALCUDIA, ha estrenado una nueva Oficina en Ca'n Picafort: C/ Isaac Peral, 12 bajos. Ap. 14. Tel. 85 01 15.

# FIN Y PRINCIPIO DE AÑO A LA LUZ DE DIOS

## DESDE LA PARRÓQUIA

*Teodoro Ubeda, Obispo de Mallorca*



## BELEN EN LA PARROQUIA DE CA'N PICAFORT

‘Cuando llega el final y principio de año, todo el mundo hace balance del año que se fue y adelanta proyectos para el que llega.

Tiene razón el que sea sí. Porque el tiempo nos pasa tan de prisa y tan sin sentir que si no nos paráramos de vez en cuando a considerar donde estamos, de donde venimos y hacia donde vamos, llegaríamos a perder del todo el sentido y el norte de nuestro quehacer diario. De nuestra vida, al fin.

Un creyente en Jesucristo –y más aún una comunidad de creyentes– también deben hacer balance de fin de año. Naturalmente a la luz de su fe.

Con ocasión de año nuevo, os animo, amigos, a someter vuestra vida y la de vuestras comunidades a unas cuantas preguntas que arrancan directamente del evangelio:

–En 1988, ¿Qué relación he mantenido con Jesucristo? Ha sido para mí el Dios vivo, cercano, amigo, interlocutor habitual en la plegaria, y punto de referencia obligado para mis actitudes y mis actos, que supone creer verdaderamente en El?

–En 1988, ¿Cuál ha sido mi relación con los hombres y mujeres? ¿De respeto, servicio, comprensión, sinceridad, diálogo, lealtad, solidaridad, amor, como me exige la imitación de Jesucristo y el convencimiento de que todos son mis hermanos?

–En 1988, ¿Cuál ha sido mi relación con la comunidad eclesial a la que pertenezco? ¿He sido un miembro activo, participador, corresponsable, crítico, solidario, acompañador y animador de los otros miembros de la comunidad? ¿He luchado por la purificación y la dinamización de la vida eclesial?

–El 1988, ¿Cuál ha sido mi relación con la sociedad de la que formo parte? Me he esforzado por conocerla y vivir sus problemas y esperanzas? ¿Estoy sinceramente comprometido con ella, luchando contra los pecados estructurales que la destruyen y trabajando por mejorarla con la aportación de los valores evangélicos a la convivencia humana y social? ¿Asumo las responsabilidades que me corresponden, sacrificando mis intereses personales al bien común?

El 1988, ¿Cuál ha sido mi relación con los pobres? (Porque éste es el signo característico de mi condición cristiana). ¿De respeto, solidaridad, ayuda eficaz, comprensión y amor, servicio desinteresado y deseo de aprender de ellos?

–Por último: El 1988, ¿Cómo he vivido el amor que es la ley suprema del cristiano? ¿He sido bondadoso, comprensivo con todos, perdonador de las ofensas, cercano, amable, capaz de compartir lo que tengo, siempre dispuesto al servicio gratuito, deseoso de alegrar la vida a los demás, pronto a derrochar ternura y afecto, humildad, paciencia y paz...?

Este test de referencia a lo positivo del ideal cristiano, nos descubrirá lo bueno y también –¡con cuanta frecuencia y abundancia!– lo malo de nuestra vida cristiana en el 88. Y seguro que nos animará a mejorarla en el 89 que hoy empieza.

Con tal que entre las prisas y el jolgorio que caracterizan estos días, encontremos algún tiempo de paz para nuestro balance interior a la luz de Dios



# ANUNCI DE LES PRINCIPALS CELEBRACIONS DE L'ANY 1989

Us anuncio amb goig germans i germanes estimats,  
que, així com ens hem alegrat en aquestes festes  
del Nadal de nostre Senyor Jesucrist,  
ens alegrem també  
de la Resurrecció del nostre Salvador.

Així, doncs, vull recordar-vos  
que aquest any l'exercitació de la santa Quaresma, que ens prepara per a les  
festes pasquals,  
començarà el proper vuit de febrer, Dimecres de Cendra,  
i el vint-i-sis de març, diumenge de la Resurrecció del Senyor,  
celebrarem, amb gran goig espiritual,  
la santa Pasqua de nostre Senyor Jesucrist.  
Al terme de la gran festa de la cinquantena pasqual,  
el diumenge catorze de maig,  
celebrarem la solemnitat de la Pentecosta.

Cada diumenge ens reunirem per celebrar la Pasqua del Senyor,  
i celebrarem també la memòria de la Mare de Déu en les seves festes i de tants  
germans sants i santes que ens acompanyen en el nostre camí.

Tots els dies són sants i bons  
per als qui estan en gràcia de Déu.  
I en acabar l'any, el tres de desembre,  
iniciarem un nou any litúrgic amb la celebració  
del diumenge primer de l'Advent de nostre Senyor Jesucrist.  
A ell tot honor i tota glòria pels segles dels segles. Amén.

## HORARIO DE MISAS

**Santa Margarita**  
Sábados - 7'30 tarde  
Domingos - 9 mañana  
12 mediodía  
7'30 tarde  
Cada día - 7'30 tarde

**Ca'n Picafort**  
Sábados - 6 tarde: mallorquín  
Domingos: 9'30 mañana (turistas)  
12 mediodía (cast.)  
6 tarde: mallorquín  
Cada día - 6 tarde

NOTA: Los bautizos en Santa Margarita son los primeros domingos de cada mes. En Ca'n Picafort, el cuarto domingo de cada mes

# Mare Nostrum



SEGUROS

REASEGUROS

*Jaime Bauzá García*

AGENTE  
Carrero Blanco No. 20

07458 Ca'n Picafort

Tel. 851144

## CAFETERIA - BAR



# Ca'n Picafort

Les desea Felices Fiestas

Carrero Blanco, 29

CA'N PICAFORT (Mallorca)

Tel. 85 09 41





## Nuestros Buzones de Correos

En otro lugar, hablamos de la limpieza de Ca'n Picafort. Pero la limpieza consiste no sólo en recoger papeles o basura callejera sino también tener todo lo que es público con cierto decoro y dignidad. Es cierto que el aire de mar lo corroe todo, y lo destruye todo. Pero, todos estamos obligados a pintar a menudo nuestras fachadas y darle cal, hierro o madera donde se requiere. Los buzones de nuestro

Servicio de Correos están ya carcomidos por la intemperie como pueden apreciar los lectores a través de estas fotos. La bandera española, signo de la grandeza de España, luce y rodea a estos esperpénticos, y tal vez malolientes, buzones de nuestra calle Colón. También Correos debe sumarse a la Campaña de Embellecimiento de Ca'n Picafort. Oh, no?

### Hostal Restaurante

## LA LUNA ROJA

BEIM HOLLÄNDER

C/. Silencio, 33

07458 - CA'N PICAFORT

Mallorca

Tel. 85 05 92

Franciscus Broens

CELLER-COLON-PENSION-CERVANTES



PASEO COLON, 19  
CA'N PICAFORT  
MALLORCA  
TEL. 52 80 01

### CELLERCOLON

*Les desea que hayan pasado unas felices Fiestas  
y un próspero Año Nuevo.  
Les recuerda que desde el día 2, estamos de nuevo a su servicio.*

# Chopin en Mallorca

## 'Un hivern a Mallorca'

Antonio Fullana Moragues

Me ha parecido útil a nuestros lectores el darles una noción sencilla de la vida del gran compositor Federico Chopin y su relación con nuestra isla con motivo de cumplirse actualmente el 150 aniversario de su estancia en nuestra geografía mallorquina. 1838-1988. Con esta ocasión se están celebrando multitud de actos, conferencias, exposiciones, conciertos, placas, calles, bustos, etc. en Palma y Valldemossa.

El padre de Chopin era francés y se llamaba Nicolás y se fue a finales del siglo XVIII a vivir a Varsovia para dar clases de su idioma a la familia propietaria de la noble mansión de Zelazowa Wola (a unos 50 km. de la capital polaca) donde se casó con el ama de llaves y donde nació en el año 1810 el genial poeta del piano Federico Chopin.

Hacia los 20 años se exilió en París y de allí vino a pasar una temporada en nuestra isla recomendado por los médicos. Buscaba un clima más templado en la parte más meridional de Europa. Padecía tuberculosis.

Llegó a Palma procedente de Barcelona a bordo del buque de línea que se llamaba «El mallorquín», por cierto con un cargamento de cerdos... que recibían mejor trato que ellos mismos... Federico Chopin vino acompañado de Aurora Dupin, Baronesa de Dudevant, romántica y brillante escritora que firmaba sus obras con el seudónimo de «George Sand» con sus hijos Maurice y Solange y una sirvienta. Llegaron a Palma el día 8 de noviembre de 1838 hospedándose unos días en una Fonda del Puerto (se quedaron extrañadísimos de que en Palma no hubiera un sólo hotel;



Lucía Bosé y Christopher Sandford dan vida a la escritora George Sand y al músico Federico Chopin

ellos venían de París, La Ciudad Luz, eje de la elegancia de Europa). Pasaron luego a residir en Son Vent, una casona rural de Establiments desde el 15 de noviembre hasta el 14 de diciembre. Y el 15 de diciembre se instalaron en unas celdas de la entonces abandonada Cartuja de Valldemossa donde vivieron hasta su salida de la isla el día 13 de febrero de 1839. Estuvieron, pues, entre nosotros unos 100 días solamente. Efectivamente, «Un invierno en Mallorca», como escribiría después George Sand, hablando muy mal de los mallorquines y hablando -en cambio- muy bien de las bellezas que Dios puso en nuestra naturaleza. Dice en el libro: «Mallorca es para los pintores uno de los más bellos paisajes de la Tierra. Mallorca es «El Dorado» de la Pintura. Mallorca es la

verde Helvecia bajo el cielo azul de Calabria con la solemnidad y elegancia de Oriente». ¿Bonitas frases para el Fomento del Turismo, verdad?

Naturalmente, hace 150 años Mallorca era una isla superaislada. Y las gentes se asustaron, aterrados, al contemplar lo que creían el mismísimo diablo: una mujer que no estaba casada con su «marido», que vestía pantalón, que fumaba y que se hacía llamar con nombre de hombre... y el «marido» estaba tuberculoso (una terrible enfermedad sumamente contagiosa...)

La etapa mallorquina de Chopin fue sumamente fecunda en el arte de su música inmortal. Durante los tres meses pasados en nuestra isla Chopin compuso bastantes obras, entre ellas varias mazurcas, preludios, scherzos, polonesas, noc-

turnos, la llamada Balada de Mallorca arreglada por Manuel de Falla, el celeberrimo Preludio nº. 15 llamado de la Gota de Agua, etc. Y, sobre todo, pudo disponer de tiempo y tranquilidad suficientes para retocar o terminar importantes páginas musicales de su vastísima producción pianística.

Federico Chopin regresó a París en febrero de 1839 y falleció en la capital francesa el año 1849, a la temprana edad de 39 años. Su cuerpo está enterrado en el famoso cementerio parisiense del «Père Lachaise», excepto su corazón que él dispuso que fuese llevado a su amadísima patria, Polonia, donde está guardado dentro de un valioso relicario de mármol de Carrara blanco en la céntrica iglesia de la San Mateo que dice «Donde está tu tesoro, allí estará tu corazón».

# Ca'n Picafort contará con una Comisión de Festejos

En la noche del pasado 30 de Diciembre y en la sala de Juntas de nuestro Centro Cívico y Social, tuvo lugar una Reunión de todas las Asociaciones representativas de la vida Social de C. Picafort, (estuvieron ausentes sin excusar su ausencia la Asociación de Hoteleros y la Asoc. Ca'n Picafort Unit), el objetivo que motivó tal reunión no era otro en primer lugar que organizar y preparar la Cabalgata de los Reyes Magos para nuestros niños picaforters, se propuso y se acordó que fuera coordinada y organizada por todas las Asociaciones allí presentes, más la juventud de C. Picafort, representada por una joven que habían delegado nuestra juventud Picaftera.

Al término de la misma se propuso a los Sres. Concejales M. Salas y B. Mascaró, que representaban al Ayuntamiento de Sta. Margarita, en la Reunión, que fuera creada una COMISIÓN DE FESTEJOS DE C. PICA-FORT, a fin de que fuera esta Comisión la que llevase el peso, la responsabilidad y la organización de todas las fiestas que se celebran en C. Picafort durante el año. Dicha comisión contará con un presupuesto que será presentado anualmente al Consistorio, y aprobado por éste como partida del Presupuesto



anual para los festejos de C. Picafort, de esta forma conseguiremos que C. Picafort pueda tener unas fiestas genuinamente picafteras y representativas de nuestra Colonia, representada en sus Asociaciones. Esta idea fue presentada ya con anterioridad al Sr. Alcalde D. Jaime Alós y a la Concejala de Cultura D<sup>a</sup> A. Quetglas, en una Reunión también de las Asociaciones que habían tenido lugar unos días antes, el Sr. Alós, dijo que veía con buenos ojos la creación de esta Comisión ya que así daría un mayor realce y brillantez las fiestas de C. Picafort.

Así pues, después de acordar efectuar votación secreta para la elección de Presidente y Vicepresidente de la Comisión salió vencedora para representar la

Presidencia durante este año la Asociación de Propietarios y Vecinos de S. Bauló, representada por su Presidente D. JOSÉ ESCALAS MUNTANER, y para ostentar la Vicepresidencia le siguió por el número de votos conseguidos el Presidente de la Asociación de Padres y Alumnos de nuestro Colegio «Voramara», D. Francisco Capó. Acto seguido a proposición de D. Pedro Coll, de Radio C. Picafort, propuso y fue aprobado por mayoría, fuera el Secretario de la Comisión D. MIGUEL CAPÓ TORRENTS, quién cuidará de redactar e informar a todos, de los acuerdos que se tomen en todas las Reuniones, de la Comisión. El mandato de la Comisión será por el plazo de un año, renovando los cargos al

final del año, todas las demás Asociaciones serán Vocales de la Comisión y entre todas cuidarán de que en C. Picafort tengamos unas fiestas dignas y que nos hagan sentir más en familia y hermanados.

Desde estas páginas damos la bienvenida a esta Comisión, y le deseamos los mayores éxitos en su andadura, por un C. Picafort mejor. FELICIDADES

## INCA CENTRO

Ventas 50 34 86

Avda. d'Alcúdia, 73 - INCA



Ford Fiesta L PM-AB  
Renault 18 GTS PM-M  
Renault 14 GTS PM-P  
Renault 5 económicos varios  
Kadett - 4p- GL 1,3 PM - AL  
Ford Fiesta XR: PM AH  
Seat Ronda Diesel PM-Y  
Seat Ritmo Diesel PM-U  
Seat Ritmo 65 PM-P  
Seat Fura PM-AB  
Seat Panda 45 PM-AF  
Ford Escord GHK 1,6 PM-Z  
Seat Panda Desca. PM-AB  
Seat 133 PM-P  
Peugeot 505 Diesel PM-U  
Talbot Samba PM-X

## MOFO

